

ANNONCES CLASSÉES / Page D4



Cinéma
Cruise-Cruz font un
tabac au box-office / Page D2

Meurtres et gangstérisme
Le public admis au procès
des 13 motards / Page D7

Sherbrooke n'échappe pas aux Hobbits

Daniel Coulombe leur consacre un livre avant la sortie du film *Le Seigneur des anneaux*



André
LAROCHE

alaroche@latribune.qc.ca
SHERBROOKE

Le commun des mortels ne se rendra pas compte du choc des cultures que provoquera aujourd'hui la sortie du *Seigneur des anneaux* dans les salles de cinéma.

Daniel Coulombe, lui, le sait. Et il ne voudrait pas être dans les souliers du réalisateur Peter Jackson quand les premières critiques seront publiées. Il sait pertinemment que des cinéastes ont déjà été descendus en flammes après avoir tenté de porter ce roman mythique au grand écran.

«C'est effroyable ce qui été écrit, par exemple, sur Ralph Bakshi (*The Lord of the Rings*, 1978). C'était véritablement mesquin. À ma connaissance, ce réalisateur prometteur n'a plus rien fait par la suite. Il ne s'en est jamais remis», souligne Daniel Coulombe, un expert de l'œuvre de l'écrivain anglais.

«Walt Disney avait acheté les droits cinématographiques en 1958, mais il s'en est débarrassé devant les difficultés de scénarisation. Écoute! Cette œuvre est une bombe!», ajoute-t-il, en précisant que Stanley Kubrick et John Boorman (*Excalibur*) avaient aussi ébauché sans succès une adaptation.

Au cœur du litige presque religieux se trouve l'interprétation du monde complexe de J.R.R. Tolkien, habité par des peuples à la culture et aux moeurs créées avec une minutie maladroite par l'écrivain. Deux écoles de pensée de l'iconographie tolkienienne s'affrontent: le romantisme européen et le réalisme américain.

Or, l'ampleur de la production et du marketing autour de la dernière mouture risque fort de fixer à jamais la représentation des Terres du Milieu dans l'imaginaire collectif. Dans les cercles d'initiés, la guerre fera rage.

«Puisque Jackson s'est assuré les services de deux maîtres européens de l'iconographie tolkienienne, John Howe et Alan Lee, on peut penser que les Américains vont renier le film. Leurs réactions seront fortes», croit Coulombe, professeur au Collège Mont-Notre-Dame de Sherbrooke.

Le génie de Tolkien

Il faut savoir que l'espace tolkien est étudié de manière extrême par des centaines de milliers de fans à travers la planète. De puissantes sociétés littéraires, des magazines et des chaires d'études sont fondés uniquement sur les quelque 2000 pages publiées de Tolkien au cours de sa vie.

«Il a fallu dix ans de débats avant de convenir que les Hobbits avaient les oreilles pointues. La réponse est venue de l'origine du mot inventé par Tolkien», mentionne Coulombe.

Le génie attribué à Tolkien tient justement à cette cohésion parfaite entre l'histoire des peuples des Terres du



Spécialiste de l'œuvre de Tolkien, l'enseignant sherbrookoise Daniel Coulombe vient de publier, à compte d'auteur, un petit ouvrage sur les Hobbits. Sa coupe elfique à la main, il en montre ici quelques pages à son compagnon Frodo.

Imacom, Martin Blache

Milieu, leurs coutumes, leurs croyances et leurs langues. «Une cinquantaine de langages, créés par Tolkien pour ses livres, sont étudiés par des linguistes à travers le monde. Tout est cohérent, tout se tient», soutient Daniel Coulombe.

«Si Tolkien avait oeuvré dans une secte, il en aurait été le gourou», croit le conférencier en demande à travers la province.

Daniel Coulombe fut notamment le fondateur du premier club voué au père de Bilbo et Frodo Baggins dans la francophonie. Jeune universitaire, il avait créé et animé le club Les Hobbits de 1985 et 89. Son appartement renferme tout ce qui été produit à partir des livres de Tolkien, notamment des radio-théâtres de la BBC.

Avec l'illustrateur Stefan Fuchs, Coulombe (sous le nom d'emprunt d'Alain Jacques) vient de publier à compte d'auteur un petit ouvrage sur les Hobbits, tiré à peine à 50 exemplaires. Dans ce livre, il propose plusieurs interprétations des détails de la vie de ces petits êtres.

Jugement

Quelques heures avant la première représentation, Daniel Coulombe avoue avoir un préjugé favorable envers l'adaptation proposée par Peter Jackson. Il aime bien d'ailleurs la représentation de Galadriel, reine des elfes, entrevue dans la bande-annonce.

«Juste le fait que le film ne soit pas américain, déjà on a sauvé l'œuvre. Il nous sera épargné les princesses blondes aux grosses boules et les guerriers à la Schwarzenegger!», s'exclame le grand connaisseur sherbrookoise.

Ce dernier ne donne cependant pas un chèque en blanc au réalisateur néo-zélandais. «Puisque Jackson a découpé ses trois films selon les trois volumes du *Seigneur des anneaux*, le premier film était assez facile à transposer en scénario. Les amateurs de Tolkien ont hâte de voir ce qu'il a retenu des deux autres volumes. S'il s'est planté, ce sera là!»



Frodon (Elijah Wood) s'émerveille de la beauté du pays des Elfes dans cette scène du film *Le Seigneur des anneaux*, qui prend l'affiche aujourd'hui. LA CRITIQUE DE PIERRETTE-HELENE ROY À LIRE EN D2.

Associated Press

CETTE ANNÉE

Offrez à Noël

UN ABONNEMENT-CADEAU LaTribune

J'OFFRE UN ABONNEMENT-CADEAU À :

Nom : _____ Adresse : _____

DE LA PART DE :

Nom : _____ Adresse : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

Pour un abonnement de _____ moi, je joins un chèque de \$ _____

ou mon no de carte Visa _____ ou Master Card _____

Date exp. carte : _____ 3 derniers chiffres apparaissant sur la bande de signature

Signature : _____

Retourner à **LaTribune** Service du tirage, 1950, rue Roy, Sherbrooke, J1K 2X8

Distribution par camelots et camelots motorisés

UN CADEAU QUI DURE TOUTE L'ANNÉE!

Renseignement ou commande téléphonique : **564-5466** ou **1 800 567-6955**

Le Seigneur des Anneaux: violent mais brillant

Une critique de
Pierrette-Hélène Roy

Plusieurs éléments favorisent la comparaison: d'abord le fait qu'ils soient tous les deux tirés d'une oeuvre romanesque, qu'ils s'élaborent en plusieurs volets, qu'ils font appel au fantastique et proposent des histoires qui sollicitent généreusement l'imaginaire dans lequel interviennent allègrement les forces du bien et du mal, qu'ils mettent à contribution une technique de pointe et, qu'enfin, ils aient été tous les deux très attendus.

Mais là s'arrête le lien entre les deux films *Harry Potter à l'école des sorciers*, sorti sur les grands écrans à la mi-novembre, et *Le Seigneur des Anneaux* dont la sortie mondiale est prévue aujourd'hui même.

L'invention pure

Car, alors que le premier malgré un vocabulaire complètement inventé, offrait de multiples repères rattachant l'histoire à une réalité concrète, le deuxième qui invente aussi beaucoup nous propulse dans un univers qui se situe dans l'invention la plus totale, avec des lieux et une multitude de races vivantes et de personnages créés - souvent extrêmement repoussants - de toutes pièces, proposant des événements tirés de l'imaginaire le plus allumé en plus d'inclure d'innombrables scènes d'une violence extrême, dans lesquelles les coups d'épée pleuvent à tour de bras. On voit même rouler une tête de «orque».

Une violence qui, à mon sens et différemment de *Harry Potter*, ne fait pas du *Seigneur des Anneaux* un film tout public. Beaucoup s'en faut!

Mais là où les deux films savent se rejoindre, c'est dans la fabuleuse technique à laquelle ils font tous deux appel et qui fait en sorte que le deuxième, tout comme le premier l'avait fait avant lui, propose des effets spéciaux flamboyants, des décors créés de toutes pièces et imaginables de splendeur, en plus d'intégrer harmonieusement des créatures inventées de toutes pièces, relevant avec un brio incontestable un pari que l'on ne pouvait que qualifier de monstre - un monstre incidemment pas mal plus gros que l'horrible troll que l'on peut voir dans le film.

On sait déjà que ce projet que signe le réalisateur néo-zélandais Peter Jackson bénéficie d'un budget de 270 millions US et que grâce aux ordi-



Frodon (Elijah Wood) accepte de garder l'anneau un petit moment encore et d'aller, en compagnie de la Communauté de l'Anneau qui l'accompagnera, le détruire dans les flammes du destin. La sortie mondiale du «Seigneur des anneaux» se fait aujourd'hui.

nateurs hyper-sophistiqués, quelque 1200 effets spéciaux ont été nécessaires pour construire le monde inventé dans les romans de Tolkien; à cet égard il n'y a rien à redire, la marchandise est livrée et le résultat est souvent à couper le souffle.

On pouvait appréhender que *Le Seigneur des Anneaux*, le film, offre un discours qui soit un peu malaisé à pénétrer, comme le sont les romans de Tolkien qui exigent un effort de concentration certain, mais il faut apprécier ici la clarté de la mise en situation à laquelle les scènes d'ouverture donnent lieu, une mise situation présentée en voix off par une narratrice et qui, en de multiples occa-

sions tout au long du film, est l'objet de rappels ponctuels qui aident le spectateur à se resituer constamment.

Mais reste que pour apprécier *Le Seigneur des Anneaux* qui dans sa coloration d'ensemble, s'apparente largement au film historique avec ses combats épiques à l'épée, ses folles poursuites à cheval et ses cavalcades dans des grottes affolantes ou sur des pics neigeux aux escarpements vertigineux, il faut savoir se laisser emporter pendant près de trois heures dans l'imaginaire le plus éclaté et s'extraire littéralement du monde qui nous entoure!

Le film, qui est remarquablement servi par de solides acteurs avec, en tête de lice, Elijah Wood dans le rôle de Frodon de même que Christopher Lee démoniaque en Saroumane et Ian McKellen attachant en Gandalf, saura assurément charmer les inconditionnels de Tolkien, séduire les amateurs de films à effets impressionnants et, malgré tout, distraire un certain public dans l'imaginaire éclaté auquel il fait appel, un imaginaire qui, incidemment, n'est pas dénué d'un solide sens de l'humour!

AUTRES TEXTES EN D9

Cruise et Cruz en tête du box-office

Associated Press
LOS ANGELES

Le couple Cruise-Cruz a fait un tabac ce week-end sur les écrans nord-américains, avec «Vanilla Sky» (Un ciel couleur vanille) qui s'est classé pour sa sortie en tête du box-office.

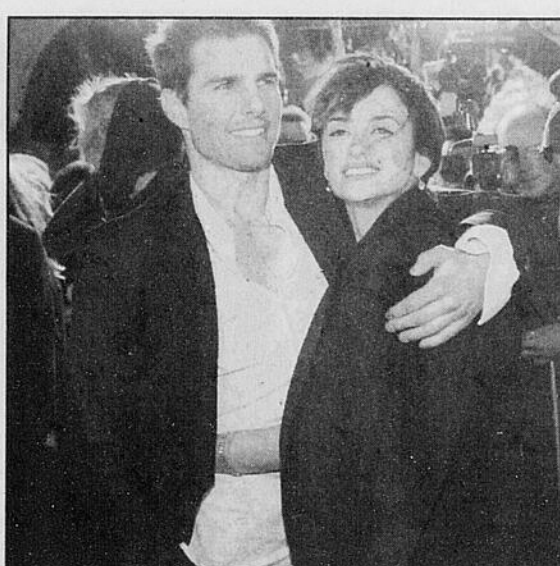
Le film de Cameron Crowe, thriller érotique qui réunit Tom Cruise, Penelope Cruz, Kurt Russell et Cameron Diaz, a recueilli 25 millions \$ US pour ses trois premiers jours, selon les esti-

mations. «Vanilla Sky» est un remake de «Ouvre les yeux» de l'Espagnol Alejandro Amenabar.

Avant la sortie aujourd'hui du «Seigneur des Anneaux», il a chassé de la tête du box-office le film de Steven Soderbergh «Ocean's Eleven», qui a pourtant récolté encore 23,1 millions \$ sur ces trois jours.

Une autre sortie, «Not Another Teen Movie», a pris la troisième place de ce week-end, devant «Harry Potter». À noter que «Le fabuleux destin d'Amélie Poulain» continue son conte de fées américain, avec encore sa place dans les 10 meilleures entrées du week-end.

Voici les recettes estimées de ce week-end de trois jours (vendredi-dimanche) dans les salles nord-américaines, selon la firme Exhibitor Relations Co.:



Le couple Tom Cruise et Penelope Cruz fait recette.

1. «Vanilla Sky», 25 millions \$ US.
2. «Ocean's Eleven», 22,1 millions.
3. «Not Another Teen Movie», 12,6 millions.
4. «Harry Potter à l'école des sorciers», 9,9 millions.
5. Behind Enemy Lines, 5,4 millions.
6. Monsters Inc., 5 millions.
7. Spy Game, 2,5 millions.
8. Black Knight, 2 millions.
9. Shallow Hal, 1,5 million.
10. Le fabuleux destin d'Amélie Poulain, 0,8 million.

Les spectacles **Le Vieux Clocher** **Le Vieux Clocher**

MAGOG **MAGOG**

SUPPLÉMENTAIRE LE 22 DÉCEMBRE

LE SPECTACLE D'HUMOUR DE L'ANNÉE

MICHEL MPAMBARA

LA VOLÉE DE CASTORS

GAGNANT DU FÉLIX MUSIQUE TRADITIONNELLE

29-30 DÉCEMBRE 5-12 JANVIER

DANIEL BÉLANGER

SAMEDI 2 MARS

RÉSERVATION 847-0470

LaTribune **Tos** **CKSH**

Les spectacles **Le Vieux Clocher** **Le Vieux Clocher**

Sherbrooke **Sherbrooke**

NOUVEAU SPECTACLE

Derrière deux yeux... y'a une histoire!

JEAN L'APOINTE

21 et 22 DÉCEMBRE 4 ET 5 JANVIER

RÉSERVATION 822-2102

LaTribune **Tos** **CKSH**

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX

LA COMMUNAUTÉ DE L'ANNEAU

Version française de The Lord of the Rings: The Fellowship of the Ring

À L'AFFICHE DÈS AUJOURD'HUI!

MAISON DU CINÉMA **VICTORIAVILLE** **FLEUR DE LYS GRANBY** **MÉGANTIC**

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL **MAGOG** **version française et originale anglaise** **CINÉMA 9**

www.allianceatlantia.com

LA MAISON DU CINÉMA

10 SALLES, ÉCRANS COURBES, Son NUMÉRIQUE

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G) (V. FRANÇAISE)

MERC. & JEU. : 1h00 - 4h30 - 8h00

PAS ENCORE UN FILM D'ADOS! (13+) (V. FRANÇAISE)

1h10 - 3h25 - 7h10 - 9h15

UN CIEL COULEUR VANILLE (V. FRANÇAISE) (13+)

TOM CRUISE / PENELOPE CRUZ / CAMERON DIAZ

12h45 - 3h25 - 6h45 - 9h35

L'HOMME QUI N'ÉTAIT PAS LÀ (V. FRANÇAISE) (13+)

BILLY BOB THORNTON / FRANCES MC DORMAND

12h55 - 3h20 - 6h55 - 9h25

PAIN, TULIPES & COMÉDIE (V. FRANÇAISE) (13+)

12h50 - 3h40 - 6h50 - 9h20

LES BOYS III (V. FRANÇAISE) (G) M. MESSIER / R. GIRAUD

12h35 - 1h15 - 3h20 - 3h45 - 6h30 - 7h00 - 9h00 - 9h30 (2 écrans)

L'INCONNU DE LAS VEGAS (version française) (G) DAMON / ROBERTS / PITT / CLOONEY

1h05 - 3h35 - 7h05 - 9h35

HARRY POTTER, À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G)

12h30 - 3h30 - 6h30 - 9h30

LA MAISON SUR LA FALAISE (V. FRANÇAISE) (G) K. KLINE

12h50 - 3h40 - 6h50 - 9h20

63, KING OUEST, 566-8782

Cinéma 9

4204, boul. Bertrand-Fabi 821-9999

SEMAINE DU 14 AU 20 DÉCEMBRE 2001

HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS (G)

Vendr. au mardi : 11 h 30, 13 h 30, 15 h, 17 h, 18 h 30, 20 h 30

Mercr. jeudi : 13 h 30, 17 h, 20 h 30

UN CIEL COULEUR VANILLE

Vendr. au jeudi : 12 h 45, 15 h 45 18 h 45, 21 h 30

DERRIÈRE LES LIGNES ENNEMIES (13 ans + violence)

Vendr.-sam.-dim. : 12 h 55, 15 h 55, 18 h 55, 21 h 35

Lundi : 12 h 55, 15 h 55

Mardi : 12 h 55, 15 h 55, 18 h 55, 21 h 35

JEUX D'ESPIONNAGE (13 ans)

Vendr. au mardi : 21 h 25

PAS ENCORE UN FILM D'ADOS (13 ans)

Vendr. au jeudi : 13 h 10, 16 h 10, 19 h 10, 21 h 45

LES BOYS 3 (G)

Vendr. au jeudi : 12 h 25, 12 h 40, 15 h 25, 15 h 40, 18 h 25, 18 h 40, 21 h 30, 21 h 40

L'INCONNU DE LAS VEGAS (G)

Vendr. au jeudi : 12 h 50, 15 h 50, 18 h 50, 21 h 35

MONSTERS, INC (G)

Vendr. au mercr. : 12 h 30, 16 h, 18 h 30, 20 h 30

Jeudi : 12 h 30, 16 h

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX (G + Déconseillé aux jeunes enfants)

Mercr. & jeudi : 11 h 30, 15 h, 20 h

THE LORD OF THE RINGS (G + Déconseillé aux jeunes enfants)

Mercr. & jeudi : 12 h 15, 16 h 15, 20 h 15

ÉCRANS COURBES SON NUMÉRIQUE 9 SALLES

www.cinema9.ca

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LES ARTS ET SPECTACLES

CINÉMA
THÉÂTRE
MUSIQUE
LIVRES
EXPOSITIONS



cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

www.cyberpresse.ca

GILBERT BÉCAUD, 1927-2001

«Monsieur 100 000 volts» s'éteint

Pierre-Yves Roger (AP)

PARIS

Quelques mois après Charles Trenet, un autre monstre sacré de la chanson française vient de tirer sa révérence. Gilbert Bécaud, interprète de quelque 400 chansons, est mort hier matin à l'âge de 74 ans d'un cancer du poumon. Il s'est éteint à son domicile, une péniche où il résidait à Boulogne, près de Paris.

Avec ses cravates à pois et son dynamisme sur scène, il avait su électriser le public de l'Olympia bien avant les Beatles et avait reçu le surnom de «Monsieur 100 000 volts». Dernier survivant avec Charles Aznavour et Guy Béart de la «grande chanson française» des années 50, il avait réussi à dépasser les modes pour continuer à imposer ses mélodies servies par des textes dus à Pierre Delanoë, Louis Amade, Maurice Vidalin ou encore... Charles Aznavour à ses débuts.

On retiendra de son répertoire des petits bijoux tels que «Nathalie», «L'important c'est la rose», «Et maintenant», «L'orange» ou encore «La Solitude ça n'existe pas».

Selon Charley Marouani, qui était son agent depuis trois ans, le chanteur s'est éteint à 6h du matin d'un cancer du poumon dont il souffrait depuis plusieurs mois, entouré par ses amis et sa famille. Grand fumeur, il avait eu déjà un cancer de la mâchoire il y a quelques années, mais il s'en était sorti.

«Il souffrait particulièrement depuis quelques jours, mais il ne voulait pas être hospitalisé», a expliqué M. Marouani à l'Associated Press, en ajoutant que son corps avait été transporté au funérarium du Mont-Valérien.

François Silly, cordonnier

François Silly, alias Gilbert Bécaud, était né le 24 octobre 1927 à Toulon (Var). Tout jeune, il commence à pratiquer le piano, encouragé par ses parents. Il entre au conservatoire de Nice dès l'âge de 9 ans. Après un passage à Albertville (Savoie) avec sa famille pendant la guerre, il vient vivre à Paris à la Libération.

Pour gagner sa vie, il devient cordonnier, mais sa vraie passion reste la musique. Il commence à travailler dans les bars et les cabarets comme pianiste, avant de se mettre peu à peu à la chanson. Il rencontre tout d'abord Maurice Vidalin, puis



Gilbert Bécaud salue la foule à sa façon typique. C'était en 1995, à Sherbrooke.

Pierre Delanoë en 1948. Ils vont écrire ensemble de nombreux tubes.

Gilbert Bécaud a aussi été l'accompagnateur de Jacques Pills (le futur époux d'Edith Piaf) avant d'entamer des tours de chant où son énergie communicatrice déchaînait les plus jeunes mais séduisait aussi un public plus âgé.

En 1952, il prend le nom de Gilbert Bécaud. La même année, il épouse Monique Nicolas, dont il aura trois enfants, Gaya, Philippe et Anne. Il aura deux autres enfants, Jennifer et Emily, d'un second mariage avec une Américaine, Kitty Saint-John, qu'il épouse en 1976. Il adoptera également une petite Laotienne en 1992.

La consécration, Gilbert Bécaud l'obtiendra

dès 1954 en première partie de Lucienne Delyle sur la scène de l'Olympia qui venait de rouvrir. Un an plus tard, le 17 février 1955, c'est en vedette qu'il repasse dans le music-hall du Boulevard des Capucines où ses fans, survoltés, cassent les fauteuils.

Connu aussi sous le surnom de «Monsieur Dynamite» ou de «Champignon atomique», il restera d'ailleurs un des symboles de l'Olympia, avec un nombre de passages records dans cette salle (33 fois depuis 1954). En 1974, c'est sur cette scène de l'Olympia qu'il sera nommé Chevalier de la Légion d'honneur. Et en 1997, l'année de ses 70 ans, il fait la réouverture de cette salle mythique qui vient d'être reconstruite.

Certaines années, il ira jusqu'à donner 250 concerts sur toutes les scènes du monde. Son énergie et son tempérament méditerranéen suscitent l'enthousiasme de publics de toutes les nationalités.

Il était connu à l'étranger grâce notamment aux interprétations de ses succès par des vedettes telles que Frank Sinatra, Barbra Streisand («Et maintenant/ What Now My Love») ou encore Bob Dylan («Je t'appartiens/ Let It Be Me»). En 1966, il a été à l'affiche à Broadway pendant trois semaines d'affilée.

Créateur d'un opéra, «Aran», en 1962, Gilbert Bécaud s'est aussi un peu intéressé au cinéma où il a fait ses débuts en 1956 dans «Le pays d'où je viens» de Marcel Carné, film dont il compose aussi la musique. Il jouera encore en 1973 dans «Toute une vie», de Claude Lelouch, mais le septième art restera en second plan dans sa carrière.

Un nouvel album

Gilbert Bécaud vivait ces dernières années entre une maison dans le Poitou et sa péniche. Il venait de terminer un nouvel album, «Mon Cap», et devait sortir un disque avec Quincy Jones l'an prochain.

Se remémorant quelques souvenirs, Charley Marouani a rappelé que le chanteur, qui portait une cravate à pois depuis ses débuts dans les années 50, avait conservé cette distinction vestimentaire comme «une sorte de fétiche».

Quant à la main qu'il mettait régulièrement contre son oreille pendant ses concerts, M. Marouani a précisé que «les chanteurs d'opéra font ça pour s'isoler de l'orchestre et entendre leur propre voix», et que Gilbert Bécaud avait besoin de faire la même chose.

10 chansons marquantes

Associated Press

PARIS

Voici la liste de quelques grandes chansons qui ont marqué la carrière de Gilbert Bécaud et dont il a écrit la musique, parmi les quelque 400 qu'il a interprétées :

- «Je t'appartiens» (1955), paroles de Pierre Delanoë
- «Et maintenant» (1961), paroles de Pierre Delanoë
- «Quand il est mort le poète» (1963), paroles de Louis Amade

- «Nathalie» (1964), paroles de Pierre Delanoë
- «L'orange» (1964), paroles de Pierre Delanoë
- «L'important, c'est la rose» (1967), paroles de Louis Amade
- «La solitude, ça n'existe pas» (1970), paroles de Pierre Delanoë
- «L'indifférence» (1977), paroles de Maurice Vidalin
- «Désirée» (1982), paroles de Michèle Kunz
- «Encore une fois» (1985), paroles de Didier Barbelivien

«Son surnom n'était pas exagéré» -J.-Guy Dubuc

Steve Bergeron
sbergero@latribune.qc.ca

SHERBROOKE

Jean-Guy Dubuc, ex-président et éditorialiste de La Tribune, est un grand amateur de Gilbert Bécaud, et il a eu la chance de voir en spectacle l'homme de 100 000 volts dès 1961, alors que celui-ci galvanisait l'Olympia de Paris.

«Son surnom n'était pas exagéré: Gilbert Bécaud électrisait les gens. Il avait une telle fougue que les gens étaient submergés de joie et de passion, tellement qu'ils ne pouvaient rester à rien faire. Ils se précipitaient vers la scène. Ils brisaient les sièges. C'était l'émeute.»

Jean-Guy Dubuc attribue l'immense succès de Bécaud, dans les années 1960 et 1970, à l'extraordinaire sens de la communication de celui-ci et à la façon unique qu'il avait de «vivre» ses chansons sur scène.

«Bécaud ne chantait pas ses chansons: il les transmettait. Chacune était une véritable saynète. Il nous emmenait dans son univers, il amenait tout le monde à imaginer ce que sa chanson disait, à vibrer à ses émotions. Un peu comme Brel, qui mettait toute son âme dans ses chansons, au point qu'il était déjà en sueurs après une seule.»

L'éditorialiste se souvient d'instantanés inoubliables. «Sans ne rien dire, sans qu'aucun musicien ne joue, il avait réussi à faire chanter L'important, c'est la rose par le public.»

«Après l'entracte, le rideau se levait sur une scène vide. Après quelques minutes, Bécaud réapparaissait, il s'approchait de la foule et commençait: "Je reviens te chercher, je savais que tu m'attendais, je savais qu'on l'on ne pourrait se passer l'un de l'autre longtemps." Imaginez! Tout le monde



Jean-Guy Dubuc

nombre de ses chansons ont été traduites et reprises, notamment *Et maintenant*, chantée par Frank Sinatra, sous le titre *And Now My Love*.

Jamais de drame avec Bécaud

«Bécaud a écrit la ballade. On peut penser qu'il n'a fait que des chansons amusantes, comme Trenet. En fait, plusieurs de ses chansons avaient beaucoup de profondeur, mais elles n'étaient jamais dramatiques.»

Cette magie du Bécaud jeune s'était estompée au cours des dernières années. «Je l'ai vu trois fois en spectacle lors de sa dernière tournée au Québec, et c'était décevant. En plus, il fumait comme pas un, même sur scène, et c'est un cancer du poumon qui l'a emporté.»

Difficile de choisir une chanson préférée dans le répertoire de ce monument, qui a composé plus de 400 chansons en carrière.

«L'important, c'est la rose restera sûrement, pour beaucoup de gens, une chanson très importante. La rose est un signe d'affection. L'important, c'est la douceur, c'est la tendresse, c'est la pensée pour l'autre. Il était vraiment captivant. J'ai toute sa musique, et je peux dire qu'il m'a enrichi.»

«Bécaud était un très grand mélodiste»

Des témoignages unanimes en France

Associated Press

PARIS

L'enthousiasme, le dynamisme, la générosité, les talents d'interprète et de mélodistes de Gilbert Bécaud ont été salués unanimement en France dans le monde de la chanson et la classe politique, endeuilés par la mort du chanteur disparu hier matin à l'âge de 74 ans.

- Son fils Gaya BÉCAUD:

«Au lieu de dire qu'il y a un style Bécaud, (il faut dire qu') il faisait son métier: sa vie, c'était de faire de la musique, que ce soit du rock'n roll, du rap, ou de la musique classique ou de la comédie musicale. Tous les styles n'ont strictement aucune importance: à partir du moment où votre métier c'est de faire de la musique, vous en faites.»

Ses chansons préférées étaient «les prochaines», car «c'est quelqu'un qui détestait le passé». «Il comprenait que les gens veuillent qu'il chante 'Nathalie', 'Et maintenant' ou ce genre de chansons-là. Mais ce qui l'intéressait, c'est ce qu'il allait faire le lendemain.»

- Charles AZNAVOUR:

«Un très grand de la chanson nous quitte, un ami nous quitte, un grand interprète nous quitte, un grand compositeur nous quitte. (...) C'était un très grand mélodiste, ce qui ne se trouve plus facilement aujourd'hui. Parce qu'à peu près tout se ressemble. Mais quand on regarde l'oeuvre de Gilbert, on s'aperçoit qu'aucune mélodie ne ressemble à l'autre.»

- Paulette COQUATRIX, ex-proprétaire de l'Olympia:

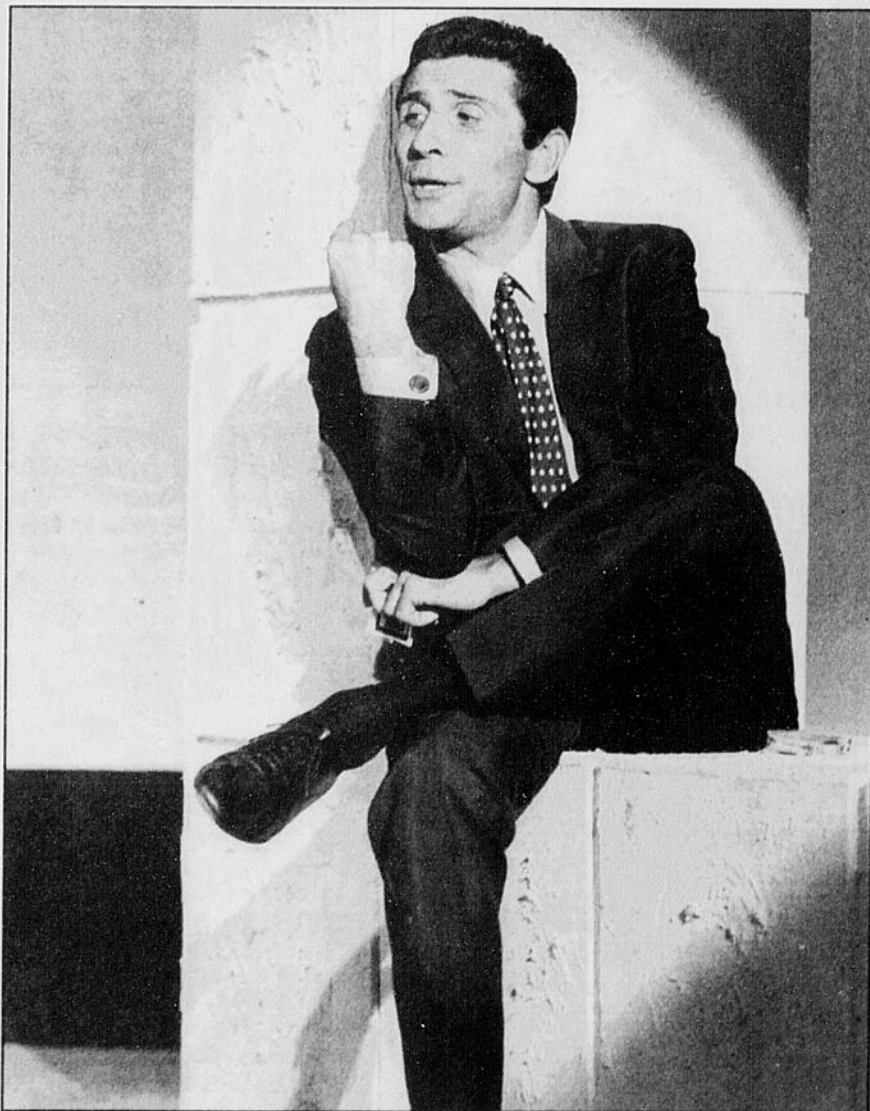
«Il n'a jamais été ailleurs qu'à l'Olympia. (...) Il est venu tous les deux ans, on ne sait plus si c'est dans les trentaines de fois, c'est assez énorme. (...) Il a fait l'ouverture en 1954, il a fait la réouverture du nouvel Olympia, et il avait une chanson qu'il aimait qui s'appelait 'Il est à moi l'Olympia', et c'est vrai il était chez lui.»

- Sacha DISTEL:

«Sans m'influencer, c'était une des vedettes que j'ai vues sur scène à avoir le plus d'impact, le plus de force à chaque fois que je l'ai vu -et je l'ai vu souvent. (...) L'Olympia était SA salle: il y est entré (en février 1954) dans ce que Bruno Coquatrix appelait 'supplément de programmes'. Gilbert est arrivé, a chanté deux chansons et a mis le feu à la salle.»

- La chanteuse Line RENAUD:

«J'ai l'impression de connaître Gilbert depuis toujours, j'ai surtout des souvenirs avec lui de grande gaieté. (...)



L'immense talent de Gilbert Bécaud ne faisait aucun doute.

Il était tellement gai, c'était la joie de vivre. (...) Son oeuvre est importante et elle est internationale.»

- Hugues AUFRAY:

«C'était un homme très vivant, donc on va garder de lui cette image de Pierrot chantant. Gilbert Bécaud «a amené une sorte d'américanisation, il avait d'ailleurs été aux États-Unis avec Édith Piaf. (...) Il avait été impressionné par un chanteur américain. Johnny Ray, qui se tenait l'oreille quand il chantait, ce que Bécaud a fait également.»

- Julien CLERC:

«C'était un grand, la génération de ceux qui nous ont juste précédés, c'est-à-dire les six ou sept: Brel, Brassens, Ferré, Aznavour, Bécaud, Barbara.»

«Il était le flambeau qui passait pour moi, qui me parlait de la génération d'avant, comme j'espère l'être pour parler de sa génération à lui quand je discute avec de plus jeunes artistes. Il a été tout à fait ça pour moi.»

- Jacques CHIRAC, président de la République:

C'était «une des voix les plus fortes et les plus entraînantes de notre temps. (...) Il était un auteur, un compositeur et un interprète d'exception; mais il était plus encore une chaleur, une immense générosité et un enthousiasme communicatif au service de la chanson française dont il était l'un des ambassadeurs les plus talentueux. (...) Quand il est mort le poète s'installent le silence et la tristesse.»

- Lionel JOSPIN, Premier ministre:

C'était l'une des figures les plus attachantes et les plus marquantes de la chanson française. (...) Gilbert Bécaud avait tous les talents: compositeur sensible et inventif, il savait aussi électriser les scènes. (...) Il laisse un impérissable souvenir à ceux qui ont eu la chance d'assister à l'un de ses mythiques concerts à l'Olympia.»

Annonces classées

POUR PLACER UNE ANNONCE

Par téléphone (819) 564-2222
1 800 567-6955
(sans frais)

du lundi au jeudi,
de 8 h 30 à 19 h 30,
jusqu'à 16 h 30 le vendredi.

Par télécopieur (819) 564-5482

Sur place 1950, rue Roy,
Sherbrooke
J1K 2X8

du lundi au vendredi, de
8 h 30 à 16 h 30



**Appelez
tôt**

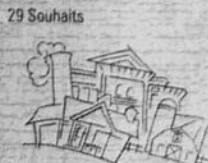
en semaine et
évitez la cohue
du vendredi

Votre annonce
sur Internet
cyberpresse.ca

Rejoignez 115 000 lecteurs

SPÉCIAL

Tour d'horizon
29 Souhaits



IMMEUBLES

- 1 Propriétés
- 2 Propriétés à revenus
- 3 Maisons ouvertes
- 4 Bord de l'eau
- 5 Maisons de campagne
- 6 Maisons mobiles
- 7 Chalets à vendre
- 8 Terres - terrains
- 9 Fermes
- 10 Commerces à vendre
- 11 Commerces à louer
- 12 Propriétés désireuses ou à échanger
- 13 Bâtiments industriels
- 14 Bâtiments commerciaux
- 15 Propriétés hors Sherbrooke
- 16 Hôtels - motels
- 17 Villégiature hors Québec
- 18 Condos à vendre
- 19 Établissements et suceries

FINANCE

- 30 Hypothèque
- 31 Argent à prêter
- 32 Argent demandé
- 33 Collection
- 34 Occasion d'affaires
- 35 Comptabilité - impôts
- 36 Services financiers

3e ÂGE

- 47 Centres d'accueil agréés
- 48 Familles d'accueil
- 49 Chambres et pension
- 50 Soins et services

LOCATION

- 60 Appartements, Centre
- 61 Appartements, Est
- 62 Appartements, Nord
- 63 Appartements, Ouest-Université
- 64 Appartements, Fleurimont
- 65 Appartements, Lennoxville
- 66 Appartements, Rock Forest
- 67 Appartements, Saint-Élie
- 68 Appartements, autres
- 69 Appartements, Bord de l'eau
- 70 Appartements et maisons à partager
- 71 Maisons à louer
- 72 Condos à louer
- 73 Appartements désirés
- 74 Locaux à louer



- 75 Locaux demandés
- 76 Bungalows - cottages à louer
- 77 Chambres à louer
- 78 Chambres et pension
- 79 Chalets à louer
- 80 Entrepôts - garages à louer
- 81 Machinerie à louer
- 82 Bureaux à louer
- 83 Demande à louer
- 84 Divers à louer
- 85 Vacances - condos

VÉHICULES

- 100 Équipements à neige
- 101 Bicyclettes
- 102 Tracteurs
- 103 Équipements de ferme
- 104 Motoneiges
- 105 Tout-terrain
- 106 Motos-scooters
- 107 Remorques
- 108 Camions - 4x4 - fourgonnettes
- 109 Pièces d'auto et camions
- 110 Autos à vendre
- 111 Véhicules 5 000\$ et moins
- 112 Véhicules à louer
- 113 Véhicules motorisés
- 114 Véhicules lourds
- 115 Véhicules antiques
- 116 Bateaux et yachts

MARCHANDISE

- 136 Machines à coudre
- 137 Vêtements
- 138 Œuvres d'arts - antiquités
- 139 Terre de jardinage et pelouse
- 140 Demande à acheter
- 141 Demande à échanger
- 142 Instruments de musique
- 143 Matériaux de construction
- 144 Équipements de bureau
- 145 Ordinateurs
- 146 Internet
- 147 Équipements de restaurant

EMPLOIS

- 157 Musiciens - groupes
- 158 Personnel demandé
- 159 Travail demandé
- 160 Vendeurs - vendeuses
- 161 Instituteurs - institutrices
- 162 Aides domestiques
- 163 Travaux domestiques
- 164 Travail à temps partiel
- 165 Candidats recherchés
- 166 Préparation de curriculum vitae



ÉDUCATION

- 175 Écoles de conduite
- 176 Éducation - instruction
- 177 Cours privés

SERVICES

- 188 Esthétique
- 189 Entrepreneurs
- 190 Garderies
- 191 Services divers
- 192 Déménagement
- 193 Réparation d'appareils
- 194 Déménagement
- 195 Paysagistes
- 196 Relaxation
- 197 Bureau d'information
- 198 Croissance personnelle
- 199 Soins thérapeutiques

DIVERS



DIVERS

- 210 Activités - loisirs
- 211 Voyages - transport
- 212 Escortes
- 213 Perdu - Trouvé
- 214 Non-responsabilité
- 215 Animaux
- 216 Articles de sport
- 217 Camping
- 218 Piscines
- 219 Roulettes
- 220 Rencontres - Amitié
- 221 Divers à vendre
- 222 Meubles et électroménagers
- 223 Machinerie et outillage
- 224 Appareils photographiques
- 225 Collectionneurs
- 226 Ventes de garage - CENTRE
- 227 Ventes de garage - EST
- 228 Ventes de garage - NORD
- 229 Ventes de garage - OUEST
- 230 Ventes de garage - FLEURIMONT
- 231 Ventes de garage - LENNOXVILLE
- 232 Ventes de garage - ROCK FOREST
- 233 Ventes de garage - SAINT-ÉLIE
- 234 Ventes de garage - ASCOT
- 237 Ventes de garage - AUTRES
- 238 Astrologie
- 239 Chasse et pêche
- 241 Articles de bébé
- 242 Bois de chauffage

Au menu UN COMBO

Faites
d'une pierre
2 coups

Placez votre annonce trois jours
dans La Tribune
et une publication dans La Nouvelle

et obtenez **22%** de rabais

2 journaux, **564-2222**
un numéro

Cette offre est réservée
aux particuliers.

L'annonce peut être annulée mais
n'est pas remboursable.

**Vérifiez
votre
annonce**

Dès la première
journée de parution, veuillez
lire attentivement
votre annonce.
En cas d'erreur, il faut nous
en aviser le plus tôt possible
car notre responsabilité
se limite à la première
journée de parution.

Tour d'horizon

BUFFET ALBERT ENR. TRAITEUR

Funérailles: spécial 4,25\$. Tél.: 821-0004, Sherb.

LINGERIE MARIE-PIER, 2409 King O., 563-4420

Dépositaire: bas Thermohair l'Anglaise - Draps Santé

1 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS

1 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

MAGNUM
IMMOBILIER



Roberte Berthiaume, FRI
Présidente

569-0500

MEILLEURS VOEUX

Voici le moment de
l'année où nous partageons
le bien-être et la douceur du foyer
et vivons des moments inoubliables
avec ceux que nous aimons.

Je vous souhaite,
ainsi qu'à votre famille,
toute la joie de Noël! Que sa magie
vous séduise et que son message d'espoir
vous encourage.

60626

49 CHAMBRES ET PENSION - 3e ÂGE

★ AUBERGE BROOKS ★
Surveillance 24h/24, cuisine mai-
son, personnel qualifié, avec soins.
Tél. 819-346-0423

TERRASSE BELLEVUE
Chambres disponibles pour
personnes retraitées autonomes
1330 Galt Ouest
822-3083

1 PROPRIÉTÉS BUNGALOWS

60 APPARTEMENTS CENTRE

#1-QUALITÉ/PRIX
EST-CHUS
JUSQU'À
2 MOIS GRATUITS

Près centre d'achats 4-Saisons, rue
Des Blés, 41, 3685
Jour semaine: 829-LOGI (5644);
soir/jour fin semaine: 822-2378,
348-0395

CENTRE-VILLE 1/2

Wellington Nord, près Frontenac,
Chaudières, eau chaude, semi-meu-
blés, buanderie, 1905 à 2505,
829-LOGI (5644)

ROCK FOREST - 5/2

Près Wal-Mart, face à l'arena, rue
Gaspé. Soir/jour fin sem.
823-9154, 564-9170. Jour semaine:
829-LOGI (5644)

21/2 pces TOUT INCLUS

Rénové. Libre IMMÉDIATEMENT
564-1200

3/2 - 4/2, GRANDS, tout inclus

Porte patio, balcon, asp. cen-
tral, buanderie. 822-3294

3/2 - complètement rénové bois

franc, poêle, frigo, eau ch, 3505
Laissez message: 566-7842

3/2 RUE ST-THOMAS

ch. eau ch, semi-meu. 335\$/
mois. Cell. 432-0694

75, PEEL

3/2 pces, semi-
meublé, possibilité
stationnement. Près
autobus. Entièrement
refait à neuf en 2000.
Libre imm.

Tél., Aline :
569-4482
563-4743
60-60096

le Concorde

3/2 - 4/2 - 5/2 PCES

Idéal personne retraitée
ou préretraitee.

CENTRE-VILLE,
40, rue St-François.
LIBRE IMMÉDIATEMENT.

- Bâtisse béton
- Ascenseur
- Grand balcon
- Boite tourbillon
- Salon social
- Parc

EST - 1025 STE-FAMILLE

4/2, chauffés, eau chaude, plan-
cher bois, magnifique vue, très
propres. 820-5029 / 849-4551

49 CHAMBRES ET PENSION - 3e ÂGE

EST ET NORD

Personnes autonomes, semi-au-
tonomes, résidence 25 cham-
bres, salle de bains privée, nour-
ris, loges, lavés, intercom, câble
ascenseur, surveillance 24 h,
550\$ et plus. Programme crédit
soin 23%, 563-2307.

MANOIR ST-FRANCIS

Résidence pour personnes
retraitées et autonomes
'En plein cœur de Lennoxville'

4 1/2 pces et chambres
(Crédit de 23% disponible)

125, Queen Lennoxville

562-0875

49-61448

60 APPARTEMENTS CENTRE

4/2 - LIBRE FIN DÉCEMBRE.

Près de tous les services.
821-3983 / 348-1054 / 572-0407 /
846-4826

4/2, 1er et 3e étage, dans 6 logs,
bois franc, salle de lavage,
chauffe, électrique 565-4310

ALEXANDRE
3/2 - 4/2, bois franc, ch. 330\$ et
+ J. 569-9725 S. 563-5351

GRAND 5/2, bois franc,
tout rénové, 420\$ rien d'in-
clus. Libre 1er janvier.
878-3208, 563-4815.

61 APPARTEMENTS EST

0. PROB

687 GOUPI 1/2, neuf,
meuble moderne, tout
inclus. 566-1417.

1/2 PIÈCE, NEUF, idéal pour
étudiant face au Cégep, meu-
ble, chauffe, éclairé, 255\$/mois,
libre dès le 1er jan. 821-4145.

60 APPARTEMENTS CENTRE

2/2, RUE ST-PIERRE

semi-meu. lav. séch. au sous-
sol + stat. 310\$/mois. Libre im-
méd. 563-6426

2/2 CHAUFFE, EAU CH.
Poêle, réf. au 171 du Palais.
Tél. 821-4855

61 APPARTEMENTS EST

1324 PLACE QUINTAL

3/2, 4/2, 5/2, chauffés, eau ch. four-
nie, endroit tranquille. Près Galeries
4-Saisons. 564-7442

1/2 - 2 PCES

715, 13e Avenue Nord.
Meublé, chauffe, eau chaude
280\$ et 285\$.

562-2727 / 822-4308

215, 18e AVENUE

RUE SANS ISSUE, 3/2, 4/2, vue et
tranquillité, chauffe, eau chaude,
meublé si désiré. 348-0455,
564-1006

3/2-4/2-5/2 ASCENSEUR

Piscine int., chauffe, eau ch, tout
renové avec céramique et bois
franc. 566-3880

3/2 - PL. DESORMEAUX libre

1er janvier 365\$/mois chauffe,
eau chaude, 2e étage
823-2545

3/2

Chaudières, eau chaude, meuble si
désiré. 975 LACOMBE, 348-0455,
564-1006, 1010 PAPINEAU,
566-7917.

3/2 PIÈCES

Entièrement meublé: 566-3880

4/2 CHAUFFE, EAU CH. J.-
FLEURIS. Près parc, école,
CUSE - Galeries 4-Saisons
Conciergerie sur place. 562-2559
ou 562-7564

4/2 DMS IMM. 8 LOG.

1159 Papineau, frais peint. Libre
imm. 490\$ tout inclus. 829-1273

4/2 PCES

Chaudières, eau chaude, meublé si
désiré. 975 LACOMBE, 348-0455,
564-1006

4/2 PCES

Chaudières, eau chaude, meublé si
désiré. Prix avantageux. Log. im-
peccables. 1045 Lacombe.
821-4950 / 564-1006

4/2 TOUT INCLUS avec piscine

1205-1225 Jardins-Fleurs. Parc,
cul-de-sac. 563-2832 ou
346-7445

COOP. D'HAB. DESORMEAUX

3/2, 334\$

semi-sous-sol et 3/2 étage, 354\$,
propres, chauffés, eau chaude,
spacieux, tranquilles. Prix très
avantageux, grand parc, école à
proximité. Tél. 822-1671.

EST, 1050 ET 1060 CONSEIL.

4/2, ascenseur. 564-6426,
569-1877

EST - 1025 STE-FAMILLE

4/2, chauffés, eau chaude, plan-
cher bois, magnifique vue, très
propres. 820-5029 / 849-4551

EST - 3/2 semi-meu. chauffés,
eau ch, buanderie, stat.
Près de tous services.
LOC 569-9795, 822-1600.

EST - 4/2-5/2

Tout compris, prix compétitif.
566-3880 / 820-7553

EST - 4/2 libre 1er janvier 2002,
chauffé, eau chaude fournie.
Endroit tranquille. Près des ser-
vices. 569-3517.

ETUDIANTS(ES)

4/2, très près CEGEP, coin Terill et
Kennedy. Semi-meu. ou non.
stores, buanderie, aspirateur cen-
tral. Tél. 821-8358

GRAND 3/2 à sous-louer, près
Galeries 4-Saisons, 13e Avenue
Nord. Libre janvier. 360\$ Con-
ciergerie. 565-0190

GRAND 3/2 PRÈS TOUTS SER-
VICES plancher bois franc, en-
tree lav-séch., 325\$/mois
829-2633, 345-0156, 348-7939

APP. BRULOTTE

3/2 - 4/2 - 5/2

1615, Brulotte, Fleur.

Piscine

569-9969

820-0910

61-52213

MEILLEURS PRIX

DANS L'EST

4 1/2 - 425 \$

5 1/2 - 485 \$

Chauffés, eau chaude,
grands appartements,
près écoles et centre
commercial.

829-0074

823-0613

346-0889

61-37184

61 APPARTEMENTS EST

GRAND 4/2 ensoleillé, tranquille,
entrée lave-vaisselle, balcon
stat. disp. 1er février. 348-0806

PLACE TERRILL

3 PCES et 3/2

BEAUX, PAISIBLES

Chauffés, eau chaude, semi-meu-
blés, près CEGEP et

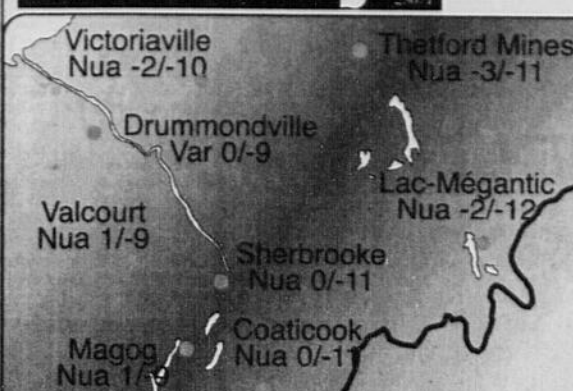
MÉTÉO La Tribune

Météo Média

LaTribune 564-5450

...une publicité qui **marche!**

AUJOURD'HUI	CETTE NUIT	DEMAIN	VENDREDI	SAMEDI
0 PRÉC. 40	-11 PRÉC. 40	0 PRÉC. 60	-1 PRÉC. 80	-4 PRÉC. 40



Facteur Vent

-3

QUEBEC					
Chicoutimi	Var	-7/-11	Quebec	Var	-3/-10
Gaspé	Var	-1/-7	Rimouski	Sol	-5/-9
Iles-de-la Mad.	Nel	0/3	St-Georges	Var	-3/-10
La Grande	Nua	-9/-11	Sept-Iles	Sol	-4/-9
Lac-St-Jean	Var	-7/-12	Trois-Rivières	Var	-1/-7
Montréal	Var	1/-7	Val d'Or	Nua	-3/-13

CANADA					
Charlottetown	Nua	0/-6	Régina	Var	-6/-12
Edmonton	Var	-9/-15	St-John's	Nua	8/-4
Fredericton	Sol	-1/-9	Toronto	Plu	4/-2
Halifax	Var	-1/-5	Victoria	Var	5/0
Ottawa	Nua	1/-7	Winnipeg	Sol	-14/-16

LE MONDE					
Athènes	Ave	3/1	Mexico City	Sol	20/8
Beijing	Nua	-1/-5	Moscou	Nua	-18/-24
Berlin	Plu	3/2	Paris	Nua	5/2
Hong Kong	Nua	18/15	Port-au-Prince	Ora	32/23
Lisbonne	Sol	13/8	Rome	Sol	7/1
Londres	Plu	3/-3	Tokyo	Sol	9/5

© Services Commerciaux MM 2000

INDICE UV										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
60	30	20	15							

USA				
Sol	8/3	New York	Nua	9/6
Sol	8/4	Plattsburg	Plu	5/-2
Plu	5/-2	Portland	Var	5/-2
Sol	4/-4	Providence	Plu	8/3
Plu	5/-1	Washington	Sol	13/5

DESTINATIONS SOLEIL					
Ora	29/23	La Havane	Nua	30/20	
Sol	21/18	Martinique	Ora	30/25	
Ora	34/20	Myrtle Beach	Sol	18/8	
Ora	29/25	Montego Bay	Sol	30/24	
Sol	28/21	Orlando	Sol	24/12	
Plu	26/17	Puerto Plata	Ora	31/23	



62 APPARTEMENTS

NORD

LE BEAU GITE

685 McEwen
31 chauffé, eau ch.
libre le 1er janv. 2002
346-6163 823-6209

LIBRE IMMEDIATEMENT

31-4175. Chauffé, eau chaude,
planchers bois franc, poêle, ré-
frig. inclus. Près domaine ho-
ward. Tél. 562-5605, page
829-4472.

NORD 21-31-41

PLANCHERS BOIS FRANC
Tél. 819-346-9036

TRES RECHERCHÉ

41/4 sous-
louer, 435\$/mois. Libre imm.
Tél. 578-5445.

63 APPARTEMENTS

OUEST-UNIVERSITÉ

1965 DES BOISES. 41/4 - 390\$/
mois tout inclus, rénové. Tél.
569-3620.

1 MOIS GRATUIT

21/2, 31/4, 41/2
Chauffé, eau chaude, tranquille,
impeccable 566-3850/566-9337

1 x 4 1/2

Spacieux, ensoleillé, balcon,
insonorisé, chauffé, eau chaude.
Clientèle de choix. Pas de chien.
PROPRIO: 823-5453

64 APPARTEMENTS

FLEURIMONT

MAISON JUMEEE DANS DU-
PLEX sur 2 étages, libre 4 janv.
6255 nsg. (819) 821-4825

65 APPARTEMENTS

LENOXVILLE

21/2, 31/4, 41/2
RÉSIDENTIEL OXFORD
PISCINE, parc privé, secteur de
choix, gr. log. Meublé si désiré.
Près de tous services
103 OXFORD 822-0763
82 OXFORD 829-2125
96 OXFORD 823-5470

PREMIER AU QUEBEC

31/4 - 41/2 - 51/2 pces
STYLE EUROPEEN
au prix du marché
823-5336
65-61468

66 APPARTEMENTS

ROCK FOREST

41/4 GRAND, moderne, très pro-
pre, 1er plancher, près Wal-
Mart. 400\$/mois. 822-3303,
573-5260

41/4 - GRAND, STYLE CONDO

rue Gaspé, secteur paisible.
Aires couvertes, tr. grand balcon
couvert, walk-in, rangement,
entrée ind. 525\$/mois. Jour.
569-8300, soir. 819-336-5062

51/2 LIBRE IMM.

très grand, très grand, frais
peint. 490\$/eau chaude incluse
823-0026

★ GRAND 41/2 TRIPLEX NEUF ★

rue Hervé, disp. 1er janv. pl. bois,
flottant, céramique et cabanon.
Tél. 569-5450, 574-9458

PL BOURGOGNE

41/4 - 4775 Superbes grandes pi-
ces, chauffé, eau chaude, piscine,
près des services. Appelez Diane
822-1220 ou Tél. 573-0264

68 APPARTEMENTS

AUTRES

NORTH HATLEY

Vue sur le lac,
grand 31/4 avec foyer, grand bal-
con, stat. avec prise. Claude
842-1081, pag. 829-6794

71 MAISONS A

LOUER

A LOUER OU A VENDRE
maison de campagne, cachet
exceptionnel, située à Wotton,
15 min. d'Adelphi. 503\$/mois.
Tél. soir. 418-849-2357

BORD DE L'EAU

Belle maison à cou-
cher, cuisine, salon, (petit)
foyer au salon, libre 21-28 déc.
28 déc. - 4 janv. 350\$/sem.
571-5650, 678-3208

74 LOCAUX A

LOUER

1126 A 3184 P.C. commerce ou
bureau, Wellington Nord,
847-1218 ou 580-0474

CHARMANT LOCAL COMMERCIAL

Chauffé, ensoleillé, bien
situé dans Sherb. Est. 346-6766

★ LOCAL 3039 ★

zone commerciale bien situé,
450\$/mois. 819-346-9449

LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

2045 p.c. endroit
passant, nombreux commerces
avoisinants. Espace à bureau et
débarras. 370, 10e avenue
Sud, Sherbrooke, Q.C.
823-2252, demandez Diane
Morin.

LOCAL COMMERCIAL 1200 pi.

bien situé, grand stat. libre im-
médiat. 550\$/mois. Tél.:
864-9790, 821-5824

LOCAUX différentes grandeurs.

Commercial et industriel. Dis-
ponibles imm. 565-2380.

PLACE 565 KING EST (coin

Terre Ave.) 662 p.c., grand
stat., prix très très compétit.
Tél. 822-3303

77 CHAMBRES

A LOUER

★ AUBERGE BROOKS ★
Tél.: 819-346-0423

CHAMBRE - 175\$/MS.

tout compris, 869, King Ouest,
823-2545

CHAMBRE A LOUER

près du
Cégep et des hôpitaux. Très
propre. Endroit tranquille.
946-4635.

★ CHAMBRE AVEC CUISINE ★

salon, salle de bains, près de l'Un-
versité. Libre 569-1972

CHAMBRE dans maison avec

une auto. Cuisine, est. 130 pi.
(près Papineau), r.f.m., res-
ponsable. Prix modéré. Stat. Li-
bre imm. 562-9474, 577-0788

ÉTUDIANT(E)

Belle chambre près de l'Univer-
sité, bail 4 mois si désiré.
566-5353 ou cell. 574-5353.

GRANDE CHAMBRE A LOUER:

centre-ville. Planchers bois
franc, s. de lavage. 565-4310

MI-CAMPAGNE, grande ch.

meublé, accès tous services,
secteur tranquille, pistes cyclo-
bles, 5 min. Sherb., 3 min.
CHUS et voie rapide. Étudiant,
travailleur, non fumeur, auto né-
cessaire. 250\$/mois. 574-0527

63 APPARTEMENTS -

OUEST-UNIVERSITÉ

31/4 entrée lav. séch. dans triplex,
330\$/mois, poss. d'acheter tous
les meubles sur place, libre im-
médiat. 819-571-5085

64 APPARTEMENTS

FLEURIMONT

31/4 entrée lav. séch. dans triplex,
330\$/mois, poss. d'acheter tous
les meubles sur place, libre im-
médiat. 819-571-5085

77 CHAMBRES

A LOUER

PRES DE L'HOTEL-DIEU
Chambre pour homme de 55 ans
et plus, comprend tous services.
Tél. 823-1654.

Ben



Blondinette



Hagar l'horrible



Le mot perdu

975

8 lettres: un journal hebdomadaire

C	H	O	M	A	G	E	N	T	A	C	H	E	R	B
L	O	P	A	R	T	C	T	C	E	R	R	I	A	
I	A	N	E	U	T	I	E	E	O	T	T	L	A	C
C	B	V	F	R	D	I	D	N	T	N	A	N	M	T
H	E	R	E	E	U	E	T	E	S	N	F	R	E	I
E	I	L	N	R	R	V	L	R	N	E	E	L	N	V
L	C	I	U	E	E	E	A	O	E	L	V	B	I	I
B	C	A	C	D	F	L	N	R	E	L	Q	U	C	T
A	U	H	U	R	E	C	I	C	G	T	E	T	E	E
F	E	R	E	S	E	R	R	E	E	U	E	C	G	S
F	I	L	E	R	E	R	E	O	F	I	I	M	E	I
A	E	L	I	A	C	C	T	T	I	F	N	L	S	R
I	O	R	M	B	U	H	E	I	I	R	P	T	T	P
R	C	L	A	C	O	L	E	D	A	M	E	E	E	E
E	N	I	H	C	A	M	E	R	A	N	I	M	E	R

film
frêlegeste
gravure
grèveimiter
inéditlettre
localmachine
météo
mobile

naître

part

ranimer
receler
relief
reprise
rôle

titre

vente
vueactivité
affable
affaire
agent
ample
annonce
avérécaméra
cause
céder
celer
censé
chercher
chômage
cinéma
cliché
conférenceconflit
croire
décès
derechef
écrire
édifice
enceinte
entacherbilan
bureau
but

solution du numéro 974 : ACTIVITÉ

Votre horoscope



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Vous serez en position d'obtenir quelque chose que vous souhaitez depuis longtemps. Le rythme de vos activités sera bon : ni trop lent ni trop rapide. Côté cœur, vous percevrez ce qui n'est pas exprimé par les mots. Vie familiale favorisée.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Préoccupé par l'aspect matériel de votre vie, vous aurez tendance à ignorer le reste. Si vous en sentez la nécessité, faites vos comptes et vous verrez que votre situation est meilleure que vous ne le croyez. Les communications seront fastes et vous comprendrez mieux les proches.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Journée idéale pour les activités qui demandent une approche globale et la manière de dire simplement les choses importantes. Votre esprit sera vif et sensible tout à la fois, ce qui fera en sorte que vous vous exprimerez avec délicatesse. Soirée paisible.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Les prochains jours ont de bonnes chances d'être tout à fait agréables. Vous serez romantique sans en être trop passionné. Prenez du temps en compagnie de vos proches. Votre vivacité d'esprit vous permettra de comprendre certains faits.

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous pourriez avoir tendance à vous inquiéter pour des riens et vous attarder à des questions qui n'en valent pas la peine. Ne prenez pas de grandes décisions aujourd'hui. Si la lune dit juste, vous devrez vous occuper de vous, seulement de vous !

du 21 AVRIL au 20 MAI
Si vous décidez de vous lancer dans un nouveau champ d'activité, les bénéfices et les succès que vous en tirerez seront nombreux. Vous aurez envie d'explorer de nouveaux domaines. Côté cœur, vous serez tendre et compréhensif.

du 21 MAI au 21 JUIN
Vous aurez la parole facile et une bonne compréhension des événements. Les activités intellectuelles vous intéresseront davantage si vous êtes suffisamment reposé. Côté activités sociales, la journée vous sera favorable.

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Excellente période pour les rêveurs, les voyageurs et les personnes qui exercent des activités intellectuelles. Vos projets se réaliseront. Dans vos relations intimes, vous serez enjoué. Votre réceptivité sera appréciée.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Les questions d'argent retiendront votre attention et vous opterez pour des solutions originales. La chance étant de votre côté, c'est le moment d'oser. Du côté de vos amours, si vous vous sentez possessif, contrôlez-vous !

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Vous agirez au meilleur de vos connaissances dans un nouveau domaine et vous pourriez en tirer quelques résultats intéressants. Côté cœur, vous serez attentif à la personne aimée, ce qui vous vaudra de bons moments.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Il se peut que vous soyez contraint de modifier votre approche dans un projet qui vous tient à cœur. Soyez souple et ne vous opposez pas à des changements qui se révéleront utiles. Vous obtiendrez de bons résultats à long terme. Bonne journée pour ce qui est des activités quotidiennes.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
Sociable, vous aurez envie de voir du monde et de profiter de la vie. La nouveauté vous attirera. Si vous devez prendre une décision, sachez définir précisément ce que vous êtes prêt à laisser tomber. Côté cœur, vous aurez du charme comme ce n'est pas permis !

242 BOIS DE CHAUFFAGE
BOIS DE CHAUFFAGE
Pour info: 832-3070

242 BOIS DE CHAUFFAGE
RETAILLES DE BOIS FRANC
SEC livré en vrac 562-0212

AVIS PUBLIC
Entrée en vigueur
du règlement numéro 752-2001

Avis est par les présentes donné par la sous-secrétaire, greffière de la Société municipale, que le 10 décembre 2001, le Conseil municipal de la ville de Lennoxville a adopté le règlement numéro 752-2001 des règlements municipaux, intitulé : « Règlement pour abroger divers règlements de la ville de Lennoxville. »

Avis est aussi donné que ledit règlement numéro 752-2001 est conservé dans les archives municipales, au bureau de la greffière, à l'hôtel de ville, 150, rue Queen, Lennoxville, ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance pendant les heures régulières de bureau.

Avis est finalement donné que ledit règlement 752-2001 entre en vigueur conformément à la Loi.

DONNÉ À LENNOXVILLE, ce 19e jour du mois de décembre 2001.
Johanne Henson, greffière

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire... vous cultivez l'espoir

Un don à la Société canadienne du cancer: quelle façon éloquente de rendre hommage à la mémoire d'un être cher.



RÉGION DE L'ESTRIE
3330, rue King Ouest, bureau 130
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9
Tél.: (819) 562-8869
Fax: (819) 562-5870

Homme poignardé à mort: sa femme arrêtée

Presse Canadienne
SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE

Un homme de Saint-Georges-de-Beauce, Rock Lessard, âgé de 57 ans, a été poignardé dans son lit, hier matin.

Selon le porte-parole de la Sûreté du Québec, l'épouse de la victime, Thérèse Poulin, doit comparaître aujourd'hui au palais de justice de Saint-Joseph, pour faire face aux accusations portées contre elle.

Apparemment confuse, la femme de 55 ans n'a opposé aucune résistance à l'arrivée des policiers, vers 11h25, dans la résidence du secteur Ouest Saint-Georges. Elle a été immédiatement conduite au Centre hospitalier Beauce-Etchemin en raison des blessures qu'elle s'est infligée et de l'état de

choc dans lequel elle se trouvait.

Thérèse Poulin avait logé au cours de la matinée plusieurs appels au 9-1-1 sans toutefois engager la conversation. Ce mutisme a intrigué le répartiteur qui l'a rappelée. «J'ai fait quelque chose de grave», lui a-t-elle alors avoué.

Main dans la main, il y a deux semaines, Rock Lessard avait accompagné son épouse au moment de sa sortie de l'hôpital. Dépressive, elle y avait été traitée pour des problèmes psychiatriques.

Selon l'agent Richard Gagné de la SQ, le meurtre a été commis au moyen d'une arme blanche, vraisemblablement un couteau.

Marié depuis plus de 30 ans, le couple a un fils qui fréquente l'université. Ce dernier était absent lors de la tragédie.

Le public admis au procès de 13 motards

Presse Canadienne
MONTREAL

Le public sera admis au procès des 13 motards accusés de gangstérisme, de meurtres et de tentatives de meurtres devant s'amorcer au printemps 2002, à proximité de la prison de Bordeaux, et qui sera présidé par le juge Réjean Paul.

Le Centre des services juridiques Gouin, situé à quelques mètres de la prison de Bordeaux, spécialement construit pour tenir les mégaprocès des motards, ne compte cependant que 35 places.

Pour les autres, une retransmission vidéo sera probablement offerte au palais de justice de Montréal, a expliqué hier le juge Paul.

La question du lieu où doit se dérouler le procès n'est pas encore formellement tranchée. Le juge Paul a cependant clairement affirmé qu'il voulait le tenir au centre Gouin, où, a-t-il indiqué, le public sera admis. Mais il ne peut pas empêcher les avocats des accusés désireux de le convaincre de tenir le procès ailleurs de présenter leurs arguments.

Ce débat aurait dû justement se tenir justement hier.

Mais comme il a été établi que Maurice Boucher, le chef présumé des Hells Angels, subira un autre procès, à compter du 14 janvier, pour avoir commandé les meurtres de deux gardiens de prison, il a été exclu du procès des 13 motards présidé par le juge Paul.

Ottawa élargit le gel des avoirs du Hamas

Presse Canadienne
OTTAWA

Ottawa a élargi sa liste d'organisations soupçonnées de terrorisme pour y inclure tous les éléments du Hamas.

Le gouvernement fédéral avait d'abord exclu la branche caritative du Hamas de sa liste des groupes et individus dont les avoirs financiers seront gelés s'il s'en trouve dans une institution financière canadienne, quelle qu'elle soit.

Le Hamas a revendiqué la responsabilité de plusieurs attentats-suicide en Israël au cours des dernières semaines.

Dans une lettre datée du 14 octobre, le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) a enjoint toutes les institutions canadiennes de vérifier leurs dossiers pour voir si elles détiennent des actifs du Hamas, «maintenant visé par le gel des avoirs financiers».

Au début du mois, les États-Unis ont gelé les avoirs de plusieurs groupes liés au Hamas. Mais le Canada, comme la Grande-Bretagne, avait d'abord fait

une distinction entre les opérations militaires du Hamas et ses initiatives charitables, sociales et politiques. Cette distinction vient d'être éliminée.

Le processus du gel d'avoirs au Canada est compliqué. Le BSIF a dressé une liste d'organismes soupçonnés de terrorisme, à partir de la liste élaborée en vertu des dispositions des Nations unies sur la suppression du terrorisme.

Toutes les institutions financières, banques comme compagnies d'assurance, sont tenues de scruter leurs dossiers: s'ils confirment des transactions avec une organisation soupçonnée de terrorisme figurant sur la liste, les institutions doivent geler immédiatement ses avoirs.

Le BSIF oblige les institutions financières canadiennes à signaler immédiatement tout compte suspect à la Gendarmerie royale du Canada et au Service canadien du renseignement de sécurité, et à remettre des rapports mensuels à l'organisme de réglementation.

Jusqu'à présent, le Canada a gelé pour 344 000 \$ d'avoirs de présumés terroristes, dans 28 comptes différents.

Besoin d'aide?

CIME Centre d'intégration au marché de l'emploi Aide à l'emploi 15 ans et plus 564-0202	LA MAISON ALEESIN INC. Maison d'entraide pour toxicomanes et alcooliques 832-4529	ILLUSION-EMPLOI 187, rue Laurier Bureau 202 Sherbrooke 569-9993 562-9269 (télé.) Plus que des emplois, des opportunités.	ESTRIE-AIDE Meubles et vêtements usagés 346-9714	FEMMES EN DETRESSE La maison Thérapie intensive, troubles de comportement 569-6205	CENTRE DE JOUR REGIONAL POUR DIABETIQUES 822-6771
CENTRE DES FEMMES DU DISTRICT DE LENNOXVILLE Informations et références 564-6626	CENTRE OBJECTIF TRAVAIL DE L'ESTRIE Services offerts • migration et maintien de l'emploi • Biais des compétences • Stages en entreprise 822-3226	MAISON DE THERAPIE Alcool, drogues et autres dépendances Cacher familial Camille : (819)472-6732 Drummondville Roger : (819)563-8255 Sherbrooke	CENTRE DES FEMMES MEMPHREMAGOG 120, rue Doliard Magog J1X 2M4 868-0302	EMOTIFS ANONYMES Centre culturel East Angus 288, rue Maple Les lundis, 19 h 30 832-4643	ASSOCIATION DE SHERBROOKE POUR L'INTEGRATION SOCIALE Aide aux personnes présentant une déficience intellectuelle et leur famille 346-2227
GAMBLERS ANONYMES Un simple jeu peut tout faire basculer 569-3119	ASSOCIATION FIBROMYALGIE ESTRIE 566-1067	GROUPE E.P.A.P. Mouvement pour l'égalité des droits des enfants 571-3697	CARREFOUR CUISINES COLLECTIVES DE SHERBROOKE Pour personnes ayant à cœur de mieux se nourrir 820-1231	RESEAU HOMMES-QUEBEC (ESTRIE) • Pour favoriser la création de groupes de discussion entre hommes • (819)566-0724	ASS. PARENTS DE PANDA DE L'ESTRIE Jeune mère • mère • père • enfant • ou en attendant 827, rue Langlois, apt. 1 Sherbrooke (Québec) J1L 2N7 (819)565-7131
NAISSANCE RENAISSANCE ESTRIE Services gratuits aux futurs et nouveaux parents 569-3119	VIRAGE Renouveau alternatif en sens de vie 187, rue Saint-François Sherbrooke, quartier Centre-ville 877-2674 ou 1 800 449-2674	FLEURS AU SOLEIL INC. Maison de thérapie Thérapie sensorielle de 12 jours pour accidents, traumatismes, troubles autres dépendances (819)562-8191 Francine	BRINATOS Aide et information aux proches des détenus 822-3278	GAÏ ECOUTE Gratuit, confidentiel, anonyme De 19 h à 23 h, 7 jours sur 7 1 888 505-1010 gaiecout@sympatico.ca	SORTIE JEUNESSE Groupe de rencontre pour jeunes gais, lesbiennes, bisexuelles ou en questionnement 823-0490
AEIFA Association pour l'éducation et la formation des infirmières et des infirmiers (819)346-0679	RAYON DE SOLEIL DE L'ESTRIE Organisme de maintien à domicile Journées d'activités pour aînés 565-5487	IRIS ESTRIE Aide aux personnes concernées par le VIH/SIDA 823-6704	Face au buveur problème AL-ANON/ALATEEN te tend la main. 346-2164	L'ENLEVE-TE CONCERNE APPELLE L'ASSOCIATION EPILEPSIE ESTRIE INC. 822-3217	ALCOOLIQUES ANONYMES 564-0070
CENTRE POUR FEMMES IMMIGRANTES Services d'aide et d'accompagnement 822-2259	LA ROSE DES VENTS DE L'ESTRIE Soutien et accompagnement des personnes atteintes de cancer et leur famille 823-9996	CORPORATION REGIONALE DU SERVICE DE PREPARATION AU MARIAGE Séminaire de préparation pour le couple qui se prépare au mariage 563-9934	AGORAPHOBIE L'Autre-Rive 564-0676	AQDR Défense des droits des retraités et préretirés Unis, nous sommes forts 829-2981	RAME Hébergement d'accueil des familles monoparentales de l'Estrie 584 London, Sherbrooke Tel.: (819)822-3451
MAISON D'HEBERGEMENT Pour hommes et femmes en difficulté Source-Soleil 563-1131	CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE contre les agressions à caractère sexuel Service 24 heures/7 jours 563-9999	FAMILLE + Somme en famille, atelier cette rencontre, conférence pour toutes les familles 822-0835	CAVAC DE L'ESTRIE Centre d'aide pour victimes d'actes criminels 820-2822	FAMILLE ESPOIR Regroupement de familles Secteur Sherbrooke Ouest et Ascot Activités socio-éducatives 569-7923	ASSOCIATION DE SPINA BIFIDA ET D'HYPOTHYROIDIE DE L'ESTRIE 822-3772
ASSOCIATION DES HANDICAPES VISUELS DE L'ESTRIE INC. 194, rue Laurier Sherbrooke J1H 4Z3 566-4848	LA MAISON ALPHA Service en alphabétisation. Formation de base. 822-4114	ARMÉE DU SALUT 100, rue Wellington Sud 566-6298	CENTRE DES FEMMES LA PASSERELLE Aide, soutien, conseil, accompagnement (819)877-3423	LA MAISON CAMELEON Rapport de violence et de harcèlement personnel ayant une déficience physique ou intellectuelle ainsi qu'à leur famille (819)823-2494	LA CHAUDRONNÉE DE L'ESTRIE Soupe populaire 470, rue Bowen Sud Sherbrooke (Québec) Tel.: 821-2311
LEUCAN ESTRIE 563-1909	ASSOCIATION DE LA SCLEROSE EN PLAQUES DE L'ESTRIE 564-0501	PARENTAIDE Groupe d'entraide pour parents en difficulté. 1 800 361-5085 local 563-8774	ÉMOTIF ANONYME Eglise l'Éclaircie-Sang 785, rue Thibault, Sherbrooke Ascot Les mercredis, 19 h 30 à 21 h 30 Inf.: 1 877 405-7319	LES AMIS COMPATISSANTS Aide aux parents d'enfants à besoins particuliers André Mongeau : 562-7409 Roland Raneville : 565-9818	DÉPENDANTS AFFECTIFS ANONYMES 1270, Galt Ouest Centre Jean-Fabien Chasson Lundi 19 h 30
CENTRE D'ACTION BENEVOLE DE LA REGION SHERBROOKE Carrefour de l'action bénévole 823-6598	ASS. DES SOURDS DE L'ESTRIE (819)563-1186 ou sans frais de relais 1 800 855-0511 Fax: 563-2313	CENTRE J.P. CHASSON Services d'accompagnement et de réadaptation pour alcooliques et toxicomanes offerts par des professionnels. Services gratuits 821-2500	COMITÉ DE PERSONNES ATTEINTES DU V.I.H. SIDA ET LEURS PROCHES 823-6704	VILLA MARIE-CLAIRE Assistance maternité 563-1622	ELIXIR Prévention auprès des femmes de l'abus d'alcool et de médicaments psychotropes 562-5771
MAISON DE LA FAMILLE DE SHERBROOKE Vieilles personnes et leurs familles 821-5986	RESEAU D'AMIS INC. Support aux personnes âgées, isolées 562-2494	S.A.U.S.S.S.E. Services d'accompagnement aux personnes âgées 829-0088 1 800 268-0088	CONTACT Service d'aide à la recherche d'emploi pour chômeurs peu scolarisés 822-4114	COOPÉRATIVE DE SERVICE À DOMICILE DE L'ESTRIE Grand ménage et de soins pour personnes âgées ou handicapées appelées à domicile (819)823-0093	DOMAINE DE LA SOBRIÉTÉ INC. Hébergement, restauration, boissons et autres Téléphone 562-2277
POUR TROUVER UN EMPLOI Club de recherche d'emploi de l'Estrie 563-9111	ORGANISME MON ONCLE LEON 157, rue Frontenac bureau 101 Sherbrooke J1H 1K1 (819)562-2207	Moment HOM Centre de ressources pour hommes de l'Estrie 636, rue Québec, Sherbrooke, J1H 3M2 566-6345 momenthom@comcast.com	ASSOCIATION DES DIABÉTIQUES DE L'ESTRIE 823-8558	LE PONT DE BOIS Ébénisterie entreprise d'insertion 563-5216	ASSOCIATION DU SYNDROME DE DOWN DE L'ESTRIE 569-8112
L'ESCALE Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence et leurs enfants 569-3611	CANCER DE LA PROSTATE Groupe de soutien et d'information Rencontres les premiers mercredis du mois (819) 565-8643 ou (819) 566-6552	APAMM-ESTRIE Association des parents et amis des malades mentaux de l'Estrie (819)563-1363	LE SEUIL DE L'ESTRIE INC. Service d'aide aux hommes en difficulté de couples 821-2420	PRO-DEF ESTRIE Promotion et défense des droits en santé mentale Aide et accompagnement 822-0363 1 800 561-0363	LA PAROLIERE Un service d'accueil, d'entraide et de soutien aux femmes (819)569-0140
CENTRE L'ENVOLEE Résidence et relation d'aide pour hommes en difficulté Alain ou Sylvie (819)563-3085	LE COMPTOIR FAMILIAL 151, BOWEN N. 569-5336 Vêtements usagés Mardi, mercredi, jeudi 13 h 30 à 17 h Vendredi : 13 h 30 à 20 h	LA MÉRIDIENNE Maison d'hébergement pour femmes victimes de violence et leurs enfants (819)877-3050	LA CORDÉE Transit de jour Renseignement social, Problèmes psychiatriques ou émotionnels 565-1225	APEP PARENTS D'ENFANTS PRÉMATURÉS Tous les services sont gratuits. Pour renseignements, contactez Josée Parent (819)843-1999	OEUVRES DU PERE ST-LAURENT Compton (819)835-5467
SERVICE PRO-MITIE Vieilles personnes et accompagnement pour personnes handicapées physiques 562-8877	J.E.V.I. Centre de prévention du suicide-Estrie (819)564-1354	CLUB OASIS des personnes âgées de Sherbrooke inc. Organisation des loisirs pour les personnes handicapées physiques 346-1931 ou 566-4848	CENTRE D'INTERVENTION EN VIOLENCE ET ABUS SEXUELS DE L'ESTRIE Aide thérapeutique aux victimes sexuelles, physiques ou émotionnelles 564-5127	SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER Service aux personnes touchées par le cancer 562-8869	SOCIÉTÉ ALZHEIMER DE L'ESTRIE 821-5127
ACTE Association des accidentés cérébro-vasculaires et traumatismes crâniens de l'Estrie 821-2799	AOEPA Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs. 829-2737	LES ACCOMPAGNANTES DE L'ESTRIE Famille, amis et bénévoles 821-3424	RENDEZ-VOUS CROISSANCE DU COUPLE Ton couple a besoin de se retrouver? 843-3194	LA LIGUE POUR L'ENFANCE DE L'ESTRIE Droit d'accès supervisé Ateliers parents-enfants 563-8774	PARKINSON ESTRIE C.P. 25085 Sherbrooke J1J 4M8 (819)346-4373
SERVICE D'AIDE À LA FAMILLE Magasin d'économies ARMÉE DU SALUT 100, Wellington Sud 566-6298	LES PETITS FRÈRES DES PAUVRES Généralistes, personnes âgées de 75 ans et plus vivant seules, sans enfant dans la région 821-4411	LE CENTRE D'ÉDUCATION POPULAIRE DE L'ESTRIE Formation de base pour adultes, lecture, écriture et calcul. Horaire de jour ou de soir 562-1466	LIGUE LA LÈCHE Soutien et renseignements sur l'allaitement maternel Réunions mensuelles, service téléphonique 823-7344	JOIE DE VIVRE Mouvement catholique pour personnes séparées ou divorcées Fin de semaine ressourcement Lise : 566-0318 Albert : 564-0627	Collectif pour le libre choix... des femmes face à une grossesse imprévue 562-7338
DOMAINE PERCE-NEIGE Espoir, c'est la vie Maison d'entraide pour toxicomanes et alcooliques 578, rue Saint-Jacques (819)562-6236	SADE Si tu veux créer ton emploi 820-1322	ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE Région de l'Estrie 829-1144	A.P.P.A.I. Comité régional/Estrie Association des parents pour l'adoption internationale 569-6907	CENTRE DE SANTÉ DES FEMMES DE L'ESTRIE Activités de sensibilisation et de prévention en santé des femmes 564-7885	LA PORTE OUVERTE INC. Groupe support aux personnes qui vivent le deuil du conjoint, de la conjointe 569-2450
LIGNE D'ÉCOUTE POUR ABUSEURS SEXUELS LEPAS Si tu es tourmenté par tes désirs sexuels, appelle-nous au 823-4433	ACTION PLUS INC. Aide aux personnes assistées sociales 231, rue Galt Ouest 564-4418	PROJET CATWOMAN Information, soutien et références pour les personnes travaillant dans les métiers du sexe. 823-6704	RENOUVEMENT CONJUGAL Si vous désirez améliorer la communication dans votre couple 823-8900	ASSOCIATION DE PARALYSIE CÉRÉBRALE Région de l'Estrie 829-1144	CLUB ÉTINCELLE DE BONHEUR de la R.C. de Saint-François Jeux, poésie et ateliers des arts des personnes handicapées (819)832-3540
MAISON DE LA FAMILLE MEMPHREMAGOG Accompagnement post-natal, info-jeu, relation d'aide, ateliers, groupes de soutien 868-0145	COUP DE POUCE EMPLOI Aide à la recherche d'emploi pour tous 563-7833	COALITION DES 50 ANS POUR L'EMPLOI (819)565-4388	TRAV-ACTION Service pour personnes handicapées en recherche d'emploi (toutes déficiences) 564-1271	CENTRE D'ENTRAÎNE PLUS DE L'ESTRIE Entretien ménager relation d'aide pour personne à faible revenu 563-5656	CENTRE DE MATERNITÉ DE L'ESTRIE Services sages-femmes Suivi de grossesse (grossesse, accouchement, allaitement) 564-0588
LES GRANDS FRÈRES ET GRANDES SOEURS DE SHERBROOKE 822-3243	CLSC : URGENCE-DÉTRESSE et INFO-SANTÉ 24 H/7 JOURS GASTON-LESSARD SHERBROOKE (819)563-2572 LENNOXVILLE (819)563-2572 SOC SHERBROOKE (819)565-1330 ROCK FOREST (819)565-1330 VINCOURT (819)565-1330 MPC COAT/COOK (819)849-7041	CARREFOUR SANTÉ DU GRANIT (CH-CHSLD-CLSC) LAC-MEGANTIC (819)583-2572 LAMONT (819)486-7441 CLSC-CHSLD HAUT-SAINT-FRANÇOIS (819)562-3692 STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE (450)335-6776	COOKSHIRE (819)875-3373 LA PATRIE (819)889-2811 CLSC Centre hospitalier et hébergement MEMPHRE- MAGOG (819)843-2572 STANSTEAD (819)876-7521 MANSONVILLE (450)292-3376	CENTRE NUHAB Donnez-vous une chance sans frais : 1-877-909-1804 819-563-1804 d'atteindre vos buts!	
ESPACE-ESTRIE Information, sensibilisation, prévention des abus commissés envers les enfants 822-6046	PROBLÈMES DE DROGUES Si tu veux arrêter nouveau projet d'aide APPELLE NARCOTIQUES ANONYMES 1 800 879-0333	MARRAINE TENDRESSE Aide et écoute aux nouvelles mamans 574-7179	S.O.S. GROSSESSE • Écoute téléphonique • information et références • Test de grossesse (819)822-1181	CORPS AMES ET ESPRIT Centre de réhabilitation pour toxicomanes Tél.: (819)563-3323 (819)563-8801	CENTRE OPTION 45 Support à la recherche d'emploi auprès des 45 ans et plus Tél.: 829-5060
CHEZ GRAND-MAMAN DIDI Maison pour femmes en difficulté 348-9326 / 571-9647 demande Diane	GAME-A-NON Service d'aide pour ceux qui vivent avec ou proche de pouvoirs légaux (compulsifs) (vies) 348-5874 Rendez-vous tous les lundis aux 20h	OPÉX Service d'emploi pour ex-contraventions et ex-contraventions 6, rue Wellington Sud Sherbrooke, local 300 565-2722	LE RIVAGE DU VAL SAINT-FRANÇOIS Renseignement social Problèmes psychiatriques ou émotionnels 826-5303	Parents-Secours Foyers-Refuges 564-6930	Victime d'un accident de travail, d'une maladie du travail? Le Comité des travailleurs et travailleurs accablés de l'Estrie (CTTAE) peut t'aider. Pour plus d'information: (819)563-8178
PARTAGE ST-FRANÇOIS Aide et hébergement pour hommes en difficulté 821-2233	HÉPATITE C Groupe d'information pour les personnes atteintes et leurs proches 820-7432 822-1736	PROJET PRISME Références, information et soutien masculin entre pairs 823-0490	FOND. CAN. DES MALADIES INFLAMMATOIRES DE L'INTESTIN (819)878-3413	MAISON D'ACCUEIL L'ESTIME Hébergement d'urgence pour personnes âgées 569-2555 761, rue Avenue Nord, Sherbrooke	Association québécoise pour les enfants atteints de dysphasie (audimutée) Estrie: troubles du langage et de la parole (819) 823-1033
CARPE DIEM Centre thérapeutique des troubles alimentaires: anorexie, boulimie, compulsion 819 548-5841 WWW.cenredpdiem.org	SERVICE D'ASSISTANCE ET D'ACCOMPAGNEMENT AUX PLANTS DE L'ESTRIE Secteur de la santé et des services sociaux 823-2047 (tous les appels acceptés)	GROUPE DISCUSSION GAI ET LESBIENNES DE SHERBROOKE Les mercredis aux 2 semaines (819) 823-0490 (initiative: projet Prisme)	Zone Libre Memphremagog Prévention de la toxicomanie Alcoolisme: Service d'écoute, de soutien et de référence Programme de consultation réflexive d'alcool 847-2545	SOLUTIONS BUDGET PLUS Consultations budgétaires Formation et éducation budgétaires 563-0535	



(819) 564-9888
Louise Alix
Un accueil chaleureux,
avec respect et dignité.
50710

Nécrologie



565-7646
Encore plus près de vous



BOISVERT
Léon

Au Centre hospitalier d'Asbestos, le 17 décembre 2001, est décédé monsieur Léon Boisvert, à l'âge de 83 ans, époux de Jeanne d'Arc Jacques, demeurant à Asbestos. Monsieur Boisvert repose au:

Centre funéraire Dupuis
550, 1re Avenue, Asbestos (Québec)
Tél.: 819-879-2424 - Téléc.: 819-879-4406
Pierre Dupuis, prés., Jean-Guy Dupuis, dir.
Heures de visite: JEUDI, de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de midi, jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le vendredi 21 décembre 2001 à 14 h, en l'église St-Isaac Jogues. Inhumation au cimetière d'Asbestos. Outre son épouse, monsieur Léon Boisvert laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (André Duhamel), St-Hyacinthe; France (Robert Lépine), Belœil; Francine (Michel Belcourt), Montmagny; Yvon (Linda Baril), Sherbrooke; Jean (Josée Vaillancourt), Wotton; Lyne (Pierre Lambert), Asbestos. Il était également le père de feu Louise (Léopold Thérault), Laval; feu Huguette (Clément Ducharme), Belœil. Il laisse ses petits-enfants: Alain, Guy, Jules, Mélanie Thérault; Nancy Duhamel; Jonathan, Nicolas, Marie-Noël, Sara Belcourt; Pascal Boislard; Dominic, Sabrina Boisvert; Audrey, Gabrielle Boisvert; Sandra, Sébastien Lambert; ses 3 arrière-petits-enfants; sa sœur: Alvena Desrochers Boisvert; ses beaux-frères et belles-sœurs; ainsi que de nombreux autres parents et amis.



ARCAND
Pierre

À Fleurimont le 16 décembre 2001, est décédé M. Pierre Arcand, à l'âge de 94 ans, époux de feu Éva Pinard, demeurant à Sherbrooke. M. Arcand repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Bélisle
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346
Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com
Heures de visite: MERCREDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Funérailles, le jeudi 20 décembre 2001, à 11 h, en l'église Christ-Roi. Inhumation au cimetière St-Michel. M. Arcand laisse dans le deuil ses enfants: Pierre Jr Arcand (Suzanne Leblanc); Claire Arcand (Guy Simard); Solange Arcand; ses petits-enfants: Sylvie (Jean Marquis); Johanne; Carole; Manon; Josée (Yves Forest); Steve; Sandra; Jean-Pierre; Denis; Luc; France (Richard Fontaine); ses 8 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Noëlla Arcand Pélouquin; Louis-Philippe (Claire Morneau); Adrien (feu Marie-Josée Déjolis); Louis-Paul (Thérèse Fortier); Gilberte (feu Wilfrid Couture); ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, autres parents et amis. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS**, seraient appréciés de la famille.



PERRAS
Yolande
(Aulis)

À Sherbrooke, le 17 décembre 2001, est décédée madame Yolande Perras, à l'âge de 66 ans, épouse de William Aulis, demeurant à Sherbrooke. Madame Perras repose à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Bélisle
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346
Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com
Heures de visite: MERCREDI et JEUDI de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 10 h, jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Funérailles, le vendredi 21 décembre 2001 à 14 h, en l'église Immaculée Conception. Par la suite, il y aura incinération et les cendres seront déposées au Columbarium A. Bélisle. Outre son époux, madame Yolande Aulis Perras laisse dans le deuil ses enfants: Mélanie Goyette, Jimmy Goyette (Hilda), Anne Goyette (Michel), Ronald Goyette (Alisa), Shirley Goyette et Mitchell Goyette; ses petits-enfants: Christopher, Stéphanie, Nathalie, Steve, Luc, Cynthia, Joshua, Samantha, Therry, Nathan, Leslie, Rodney, Isabelle, Kim, Amy, Michaël; 1 arrière-petit-enfant; ses frères: Roland Perras (Jeannine), Guy Perras; sa belle-mère: Evelyn Goyette; son beau-père: Louis Aulis; ses belles-sœurs: Grace Jones et Léona Aulis; elle laisse plusieurs autres parents et amis.



DURANLEAU
Jeanne
(Dumont)

Au CHUS Hôtel-Dieu, le 16 décembre 2001, est décédée Mme Jeanne Dumont, à l'âge de 91 ans, épouse de feu Azarie Duranleau, demeurant à Coaticook. Mme Duranleau repose à la: Résidence funéraire Charron & fils inc.

228, rue Child, Coaticook (Québec)
Tél.: 819-849-4141 - Téléc.: 819-849-4200
Claude Charron, président
Stéphane Charron, directeur
Heures de visite: MARDI de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 40. Funérailles, le mercredi 19 décembre 2001, à 14 h, en l'église St-Jean-L'Évangéliste. Inhumation au cimetière St-Edmond. Mme Duranleau laisse dans le deuil sa fille: Lyne (Jean-Claude Goyette); sa petite-fille: Lyne (Réjean Vasselle); ses arrière-petits-enfants: Guillaume, Jérémie, Ingrid et Maude; son frère et belles-sœurs: Charles Dumont (Lucienne Gendron); Aurèle Dumont; ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.



LEMAY
Louis-Georges

Au CHUS Hôtel-Dieu le 15 décembre 2001, est décédé M. Louis-Georges Lemay, à l'âge de 94 ans, époux de feu Mariette Connolly, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Martial Thérault, prés. et d.g. par intérim
Courriel: cfe@abacom.com

Le jour des funérailles, la famille recevra les témoignages de sympathie des parents et amis à l'église à compter de 10 h 30. Funérailles, le mercredi 19 décembre 2001, à 11 h, en l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours. Les cendres seront déposées au cimetière St-Michel. M. Lemay laisse dans le deuil ses enfants: Michel; Suzanne (Michel Boulanger); son petit-fils: Étienne Boulanger; ses sœurs: Simone; Rose (Bernard Pelletier); Sr Jeanne-d'Arc c.n.d.; Germaine (feu Jean-Paul Daudelin); ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.



JACQUES
Norbert

À Sherbrooke, le 16 décembre 2001, est décédé M. Norbert Jacques à l'âge de 92 ans et 8 mois, fils de feu Aurèle Jacques et de feu Anna Ferland. Les funérailles auront lieu le mercredi 19 décembre 2001, à 10 h 30, en l'église Notre-Dame de l'Assomption, 601 rue St-Michel, Sherbrooke. Il n'y aura aucune exposition et les condoléances se feront à l'église 1 h avant la cérémonie. Outre son épouse Mme Eliane Guay, M. Jacques laisse dans le deuil son fils adoptif: Roméo Jacques; ses beaux-enfants: Sonia Lebel; Luc Lebel (Barbara Pouliot); Lise Lebel (Claude Audet); Éric Lebel (Lucie Bourgault); ses petits-enfants: Hugo, Anthony, Audrey-Anne, Alexandra, Olivier et Tommy; ses sœurs et beaux-frères: Gisèle Jacques (feu Léo Lauzon); Simone Jacques (feu Simon Poulin); Jacqueline Jacques (Émile Garand); Janine Jacques (Urbain Poulin); Thérèse Guay (feu Léonard Chauvette); Magella Guay (Denis Larouche); André Guay (Géraldine Ricard); Maurice Guay (Pierrette Jenkin); Jean-Yves Guay (Claire); René Guay; ainsi que ses neveux et nièces. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DES MALADIES DU COEUR**, seraient appréciés de la famille.



FOURNIER
Roger



Au CHUS Hôpital Fleurimont, le 16 décembre 2001, est décédé M. Roger Fournier à l'âge de 73 ans, époux de Julieanne Desmarais demeurant à Bromptonville. Afin de respecter les dernières volontés de M. Fournier, il n'y aura pas d'exposition. La direction des funérailles a été confiée à la:

Coopérative funéraire de l'Estrie
Maison A. Bélisle
505, rue Short, Sherbrooke (Québec)
Tél.: 819-564-6455 - Téléc.: 819-564-7346
Mario Lemaire, directeur
Courriel: cfe@abacom.com

La famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Funérailles, le mercredi 19 décembre 2001, à 11 h, en l'église Ste-Praxède de Bromptonville. Les cendres seront déposées au cimetière de Bromptonville. Outre son épouse, M. Fournier laisse dans le deuil ses filles: Lyne (René Guillemette); France (Gérald Verville); Diane (Alain Bibeau); ses petits-enfants: Benjamin, Vanessa, Roxanne, Benoît et Rachel; ses frères et sœurs: Yolande (Bernard Dumoulin); Ghislaine (Paul-Émile Blais); Guy (Noëlla Côté); Pierrette; Monique (Roger Boutin); André (Murielle Frenette); il était aussi le frère de feu Fernand (Denise Morin) et de feu Marcel (Carmelle Lacroix); il laisse ses beaux-frères, belles-sœurs: Reina Desmarais (feu Fernand Simard); Constant Desmarais (Gilberte Fleury); Paul Forest (feu Noëlla Desmarais); Clément Forest (Rita Roy); il était aussi le beau-frère de feu Robert Desmarais (feu Gisèle Langlois); ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et amis.



BLAIS
Simone

À Fleurimont, le 17 décembre 2001, est décédée Mme Simone Blais à l'âge de 79 ans, fille de feu Hector Blais et de feu Odélie Fecteau, demeurant à Sherbrooke. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à la:

Résidence funéraire Steve L. Elkas Inc.
601 rue du Conseil, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-1155 - Téléc.: 819-820-8872
Courriel: stevel.ekas@videotron.ca

La famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30, afin de recevoir les condoléances des parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le jeudi 20 décembre 2001, à 11 h, en l'église Notre-Dame du Perpétuel Secours. Mme Blais laisse dans le deuil ses enfants: Jacques Bélisle, frère Mariste; Gilles Bélisle (France Tremblay); Marie-France Bélisle (Roger Gobeil); Mario Bélisle (Marjolaine Bouffard); Maryse Bélisle; François Bélisle (Suzanne Lechasseur); Sylvie Bélisle; Michel Bélisle; le père de ses enfants: Antonin Bélisle; ses 10 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; ses sœurs et belles-sœurs: Marguerite Gaudreau (feu Ernest Blais); Annette Blais (feu Jean Martin); Armande Blais (feu Gérard Roy); Pauline Blais (feu Claude Dubois); ses beaux-frères et belles-sœurs: Bruno Bélisle (Orietta Auger); Richard Bélisle (Blainville Patry); Clémence Grimard (feu Léodora Bélisle); Jeannine Bélisle (Bertrand Auger); Laurent Bélisle (Luce Bernier); de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et amis. La famille tient à remercier tout le personnel du CHUS Hôpital Fleurimont pour les bons soins prodigués à Mme Blais. En guise de sympathie, des dons à la **FONDATION DU CHUS**, 580 rue Bowen Sud, Sherbrooke, Qc. J1G 2E8, seraient grandement appréciés de la famille.



CÔTÉ
Roger

À l'infirmerie des Frères du Sacré-Coeur, le dimanche 16 décembre 2001, est décédé Frère Roger Côté, à l'âge de 70 ans. Frère Roger Côté repose à la:

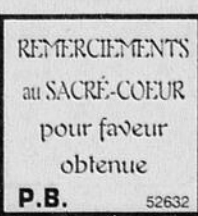
MAISON DES FRÈRES
DU SACRÉ-COEUR
125 rue du Frère Théodore
Bromptonville Qc

sous la direction de la:
Coopérative funéraire de l'Estrie
530 rue Prospect, Sherbrooke, Qc
Tél.: 819-565-7646 - Téléc.: 819-565-7844
Martial Thérault, prés. et d.g. par intérim
Courriel: cfe@abacom.com

Heures de visite: MARDI de 14 h à 21 h. Jour des funérailles, de 9 h jusqu'au départ du salon à 15 h 45. Funérailles, le mercredi 19 décembre 2001, à 16 h, en l'église Ste-Praxède de Bromptonville. Inhumation au cimetière de la communauté ultérieurement. Frère Côté laisse dans le deuil son frère et ses sœurs: Jean-Guy (Hélène Dubois); Céline (Wilbrod Prince); Hélène; ainsi que ses confrères de la communauté, neveux, nièces, autres parents et amis.



DELTA
SHERBROOKE
HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS
Nous sympathisons.
Après funérailles : (819) 822-9835

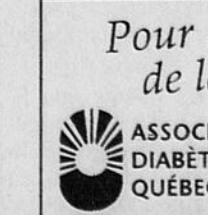


REMERCIEMENTS
à Ste-Thérèse
de Lisieux
pour faveurs
obtenues
Y.D. 81592

REMERCIEMENTS
au SACRÉ-COEUR
pour faveurs
obtenues
P.B. 52632



REMERCIEMENTS
au SACRÉ-COEUR
pour faveurs
obtenues
Y.D. 61591



Pour l'amour
de la vie !
ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations
affiliées
Soigner c'est bien,
prévenir c'est mieux !
Renseignements et dons :
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504



Prière
infaillible
à la vierge
Marie
Fleur toute belle du Mont-
Carmel, vigne fructueuse,
splendeur du ciel, mère
bénie du fils de Dieu, as-
siste-moi dans mes be-
soins. O étoile de la mer,
aide-moi et montre-moi
le chemin de la vie. Je vous
supplie du fond du cœur
de m'appuyer dans cette
demande. (Formule à
sa demande) Personne
ne peut résister à votre
puissance. O Marie, con-
citez-moi, priez pour
nous qui avons re-
couru à vous (3 fois).
Sainte-Marie, je remets
cette cause entre vos
mains (3 fois). Faites
cette prière 3 jours de suite
et vous devrez ensuite la
publier. La faveur deman-
dée vous sera accordée.
P.B. 52634

In mémoriam

ARCAND (M. Pierre)
94 ans, Sherbrooke
BLAIS (Mme Simone)
79 ans, Sherbrooke
BOISVERT (M. Léon)
83 ans, Asbestos
CÔTÉ (M. Roger)
70 ans, Bromptonville
DURANLEAU (Mme Jeanne)
91 ans, Coaticook
FOURNIER (M. Roger)
73 ans, Bromptonville
GAGNÉ (Mme Bernadette)
85 ans, Coaticook
GRANT (M. Henri)
93 ans, Longueuil
JACQUES (M. Norbert)
92 ans, Sherbrooke
LEMAY (M. Louis-Georges)
94 ans, Sherbrooke
PERRAS (M. Yolande)
66 ans, Sherbrooke
VIGER (M. Martial)
47 ans, Richmond



569-2538

DON IN MEMORIAM



3001, 12^e avenue Nord, Fleurimont (Québec) J1H 5N4
Tél.: (819) 822-2125 • 1 800 363-0063

Éphémérides

C'est le 19 décembre 2001.
2000 — La maison Cinar doit rembourser 18 millions \$ aux fisces fédéral et du Québec, pour avantages obtenus indument. — À Québec, la loi des fusions municipales est adoptée, unifiant entre autres l'île de Montréal.
1998 — Pour parjure et obstruction à la justice dans l'affaire Monica Lewinsky, Bill Clinton est mis en accusation par la Chambre des représentants; le Sénat acquittera le président le 12 février.
1997 — Inauguration au Louvre, à Paris, de 10 000 m carrés de salles réaménagées, vouées aux antiquités égyptiennes. — Janet Jagan devient présidente de la Guyane.
1994 — Le CRTC autorise l'achat de l'éditeur McLean Hunter par Rogers Communications pour 3,1 milliards \$.
1990 — La démission du premier ministre Selim Hoss, au Liban, ouvre la voie à un gouvernement qui mettra fin à 15 ans de guerre civile.
1984 — À Londres, le gouvernement Thatcher accepte la rétrocession du territoire de Hong Kong à la Chine, pour le 30 juin 1997.
1979 — Maurice Bellemare, ancien ministre sous l'Union nationale, quitte son siège de député de Johnson, à l'Assemblée nationale.
1977 — Le Canada stoppe tout appui au commerce avec l'Afrique du Sud, pays de l'apartheid raciste.
1975 — La juge Bertha Wilson est la première femme nommée à la Cour suprême du Canada.
1972 — Le retour sur Terre d'Apollo XVII met un terme à l'exploration de la Lune par des Américains.
1965 — Au second tour de la présidentielle en France, Charles de Gaulle obtient 54,5 pour cent des voix; il bat François Mitterrand.
1961 — L'Inde occupe Goa et deux autres comptoirs portugais.
1960 — La Cour suprême du Canada reconnaît la légalité des timbres primes.
1946 — Le groupe de Nguyen Tat Thanh, dit Ho Chi Minh, attaque les Français à Hanoi, amorçant la guerre d'indépendance du Vietnam.
1917 — Les premiers matches de la Ligue nationale de hockey sont disputés, à Montréal et Ottawa.
1907 — À Jacobs Creek, en Pennsylvanie, une catastrophe tue 238 mineurs de charbon.
1846 — Un premier échange télégraphique a lieu au Canada, entre Toronto et Hamilton.
1562 — À l'ouest de Paris, à la bataille de Dreux, les catholiques du duc de Guise battent l'armée des huguenots.
Ils sont nés un 19 décembre:
Le physicien américain Albert Michelson, en Pologne (1852-1931)
Le dictateur soviétique Leonid Brejnev (1906-82)
Le romancier et dramaturge français Jean Genet (1910-86)
Edith Piaf, née Giovanna Gas-sion (1915-63)

Le Seigneur des Anneaux: 15 mois pour trois films

Associated Press
PARIS

«Si le professeur Tolkien a écrit le livre qu'il voulait lire, nous devions réaliser le film que nous voulions voir. Le destin, du travail acharné, de la bonne volonté et, oui, de la folie, nous ont permis de le faire». Pour Peter Jackson, le réalisateur du *Seigneur des Anneaux*, ce grain de folie a été sans doute l'élément indispensable pour adapter à l'écran la trilogie mythique de l'écrivain britannique.

Pendant longtemps, l'adaptation au cinéma du roman culte de J.R.R. Tolkien a été le fantasme et le cauchemar d'une flopée de réalisateurs et producteurs d'Hollywood. Mais c'est finalement le Néo-Zélandais Peter Jackson, un réalisateur atypique et relativement peu connu du grand public, qui s'est attelé à cette tâche colossale, avec toute la fougue d'un grand fan de l'univers fantastique de Tolkien.

«Je me suis mis au travail avec une seule idée en tête: emmener les spectateurs dans le monde merveilleux de la Terre du Milieu, de la manière la plus réaliste et la plus puissante qui soit», explique-t-il. «Je voulais conserver le meilleur des trois livres et utiliser la technologie moderne afin d'offrir aux spectateurs des moments de cinéma comme ils n'en avaient jamais vécus.»

Pour gagner ce pari, il a fallu mettre en oeuvre une des plus importantes productions cinématographiques jamais réalisées, avec une complication majeure: la décision de tourner simultanément les trois films de la saga en Nouvelle-Zélande pour rester cohérent avec l'esprit de la trilogie.

Le tournage des trois volets du *Seigneur des Anneaux* a ainsi duré 15 mois et nécessité un déploiement logistique de grande envergure: un casting éclectique formé d'acteurs internationaux et de leurs doublures, une équipe de 300 personnes avec des experts en armes médiévales, des linguistes, des forge-



Le réalisateur Néo-Zélandais Peter Jackson a pris tout le temps qu'il pouvait pour tourner les images de la trilogie du «Seigneurs des anneaux» et pour rester fidèle à la grande épopée écrite par J.R.R. Tolkien.

rons, des maquettistes ou des cascadeurs, 20 000 figurants, et quelque 200 000 personnages numériques mis au point par la société d'effets spéciaux WETA.

Pour donner vie aux personnages et paysages de Tolkien, il a également fallu plus de 900 armures faites à la main, 2000 armes factices, 20 000 objets et ustensiles fabriqués par des artisans, et... 1600 paires de prothèses de pieds et d'oreilles.

Le résultat témoigne d'une solide maîtrise de l'oeuvre de Tolkien et du septième art, un travail de maître rehaussé par un excellent jeu d'acteurs, et des décors originaux créés par Alan Lee et John Howe, les illustrateurs originaux des livres de Tolkien.

À l'exemple de *La Guerre des étoiles* (l'épisode IV de la saga de George Lucas sorti sur les écrans en 1977), *La Communauté de l'Anneau* est donc pro-

mise à un très bel avenir côté box-office et côté industrie. Certains fans et critiques de cinéma prédisent déjà une pluie de statuettes aux Oscars, avec des nominations dans les catégories techniques aussi bien que dans celles de «meilleur film», «meilleur réalisateur», «meilleure adaptation» ou encore meilleurs acteurs et actrices.

En attendant, Peter Jackson, devenu la nouvelle coqueluche d'Hollywood, ne veut surtout pas attraper la grosse tête. Pour son prochain projet, le réalisateur néo-zélandais renouera peut-être avec ses premières amours, le cinéma gore, en tournant une «nouvelle histoire de zombies», en tout cas un «petit film», peut-être même «sans effets spéciaux».

«Les acteurs parlaient souvent de moi comme d'un hobbit», confie-t-il. «Je suis bien certain que c'était pour me taquiner, mais j'avoue que le style de vie hobbit - de la bonne nourriture et un fauteuil confortable devant un feu - me conviendrait parfaitement! Sur-tout après avoir réalisé les trois films à la fois...»

Le lexique

Associated Press
PARIS

Petit lexique des principaux personnages et lieux évoqués dans «La Communauté de l'Anneau», le premier volet du «Seigneur des Anneaux»:

- Les Humains (Aragorn, Boromir, etc.):

Ce sont des êtres faibles qui succombent facilement aux pressions physiques et mentales. Ils vivent en moyenne 80 à 100 ans. Ils ont une plus grande facilité à se mélanger avec d'autres races.

- Les Elfes (Galadriel, Legolas, Arwen, Elrond, etc.):

Ce sont des êtres plus petits et plus minces que les humains, mais malgré leur apparence fragile et faible, les elfes sont des créatures fortes et rapides qui vivent des milliers d'années. D'une beauté remarquable, la race des elfes est en général sage et juste, même si elle apparaît souvent hautaine et frivole.

Passionné par les arts et les distractions, les elfes sont des êtres nobles et des amis fidèles, et de grands amoureux de la nature.

- Les Hobbits (Frodon, Bilbon, Sam, Merry, Peregrin, etc.):

Ce sont des êtres de petite taille, mesurant entre 60cm et 1m20, qui ressemblent à de petits humains menus avec une tendance à l'embonpoint et de grands pieds velus. Ils vivent en moyenne une centaine d'années.

Peuple effacé et conservateur, les hobbits aiment la paix, la tranquillité, la campagne, la bonne nourriture et fumer l'herbe ou la feuille à pipe.

- Les Nains (Gimli, etc.):

Ce sont des êtres de corpulence courtaude et trapue, taciturnes et bourrus, avec une grande résistance physique. Ils mesurent entre 1m20 et 1m35, possèdent des joues rouges, des barbes fournies, des yeux et des cheveux noirs. Ils vivent en moyenne 400 ans.

Guerriers forts et courageux, ils craignent la magie, et affectionnent les travaux manuels. Les nains ont une passion pour les métaux précieux, l'or et les gemmes en particulier, et travaillent souvent dans des mines.

- Les Orques:

Ce sont des elfes dégénérés, plus proches de l'animal que des autres races. Ces créatures haineuses et bestiales sont sous la coupe du sorcier Saroumane.

- Les Nazguls, les Noirs Cavaliers:

Ce sont des cavaliers noirs, invisibles sous leurs capes, qui agissent sur les ordres de Sauron, le Seigneur des Ténébres. Ils cherchent le Porteur de l'Anneau Unique et sèment la terreur sur leur passage.



Les Sherbrookoises n'ont pas échappé à l'engouement de la sortie sur grand écran, aujourd'hui, du film *Le Seigneur des Anneaux*. Hier après-midi, on faisait la file à la Maison du cinéma pour se procurer, en prévente, les précieux laissez-passer. Nancy DeBlois en vend ici quelques-uns à Marie-Eve Desrochers, Saina Lambert et Emmanuelle Bruneau.

Un livre devenu la référence

Karine G. Barzegar (AP)
PARIS

«Un anneau pour les gouverner tous. Un anneau pour les trouver. Un anneau pour les amener tous et dans les ténèbres les lier.»

Ces vers mystérieux, tirés d'un poème «longtemps connu dans la tradition elfique», ont été déchiffrés par les hommes pour la première fois en 1954, lors de la publication de *La Communauté de l'Anneau*, premier tome d'une vaste épopée en trois parties imaginée par l'auteur britannique J.R.R. Tolkien.

Durant les décennies qui ont suivi, la gigantesque trilogie du *Seigneur des Anneaux* a fasciné des millions de lecteurs à travers le monde, et acquis le statut de livre culte en Europe et dans les pays anglo-saxons. Traduite en 25 langues et vendue à plus de 100 millions d'exemplaires, l'oeuvre de Tolkien est aujourd'hui LA référence de la littérature «Heroic Fantasy» (médiéval fantastique).

Son univers de légendes et de magie, peuplé de héros et de créatures incroyables, a influencé des phénomènes culturels aussi divers que le jeu de rôles «Donjons et dragons», «La guerre des étoiles», la série ludique des «livres dont vous êtes le héros», ou plus récemment la saga d'Harry Potter.

Né à Bloemfontein en Afrique du Sud mais élevé en Angleterre dès l'âge de quatre ans, John Reginald Reuel Tolkien étudie à la prestigieuse université d'Oxford, avant d'enseigner l'anglais à Leeds. Puis en 1925, il retourne à Oxford où il collabore au grand «Oxford English Dictionary». Jusqu'à sa retraite, il y occupera successivement trois chaires de langue et de littérature anglo-saxonnes.

Dès 1936, cet homme passionné de légendes nordiques, de langues anciennes et de philologie consacre son temps libre à la mise en forme d'une mytholo-

gie médiévale, qui se traduit par un premier roman paru en 1937, *Bilbon le Hobbit*, un conte à rebondissements qui pose les fondations de la fresque du *Seigneur des Anneaux*.

Dès lors, Tolkien va être habité par un univers créé de toutes pièces, avec ses peuples, ses généalogies, ses langues, son histoire, sa géographie, et ses lois. Au cours des 14 années qui suivent, il donne naissance au *Seigneur des Anneaux*.

Ce pavé d'un millier de pages conte une quête peu ordinaire, celle de la destruction d'un anneau aux pouvoirs maléfiques. La force de l'histoire réside dans sa célébration de l'amitié, du courage et de la fraternité de toutes les races face aux puissantes forces des Ténébres.

Publiée en 1954-55, la trilogie de Tolkien, oeuvre composite et complexe, ne lui apporte au début qu'une faible renommée. Mais dès la fin des années 60, l'aventure du hobbit Frodon et de ses compagnons dépasse les cercles d'initiés pour devenir un véritable culte. Les hippies et le mouvement de la contre-culture américaine s'approprient la légende de la Terre du Milieu et de ses petits héros adeptes d'«herbe» ou «de feuille à pipe». C'est l'époque des combis Volkswagen «peace and love» décorés d'autocollants farfelus du type: «Je freine pour les hobbits».

Tolkien créateur d'univers reprend ensuite la plume pour une autre trilogie, le *Silmarillon*, qui sera publiée à titre posthume après sa mort en 1973.

Aujourd'hui, plus de 40 ans après sa publication, la légende ciselée par Tolkien inspire toujours de nouvelles générations de lecteurs, et sa popularité se mesure par l'immense fascination que suscite la sortie de son adaptation au cinéma.

Le sortilège du magicien Tolkien agit toujours puisqu'après avoir vu le superbe film de Peter Jackson, on ne pense qu'à replonger dans la version papier du *Seigneur des Anneaux*, «un livre pour les gouverner tous».



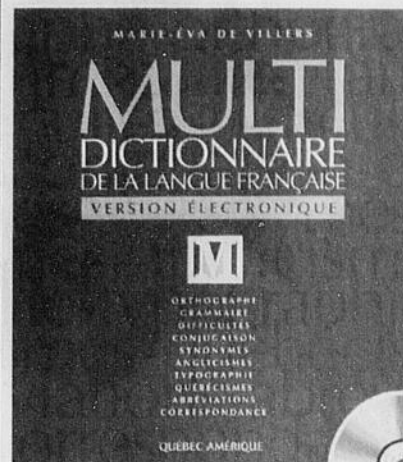
Mes suggestions de cadeaux

J'ai reçu tellement de commentaires de la part de nos lecteurs d'un peu partout au Québec, concernant les virus et les logiciels anti-virus, que je pourrais facilement y consacrer les trois prochaines chroniques.

Sauf que Noël approche à grands pas. Il ne vous reste que quelques jours pour faire vos emplettes et j'ai promis de vous recommander quelques cédéroms qui pourraient faire le bonheur de vos enfants et même le bonheur de toute la famille durant le congé des Fêtes.

Un dictionnaire multi-fonctions

Tout d'abord, un outil indispensable pour celui ou celle qui doit communiquer en français et par écrit. Mais surtout un outil indispensable pour ceux qui aiment la langue française et qui la respectent.



Il s'agit de la version électronique du multidictionnaire de la langue française. Un chef d'oeuvre réalisé par Marie-Eva De Villiers, publié par la maison Québec Amérique. Devant une telle réalisation, il y a de quoi être fier d'être Québécois.

Imaginez, avoir à portée de souris, un dictionnaire qui couvre la grammaire française, l'orthographe des mots et des maux (les difficultés de la langue française), les synonymes, les anglicismes, les «québecismes», la conjugaison, ainsi que de l'aide pour la typographie, la correspondance et des tableaux grammaticaux, 120 tableaux portant sur les notions fondamentales de la grammaire, les conjugaisons à tous les modes et à tous les temps, mais aussi sur la syntaxe.

La version électronique du multidictionnaire va plus loin en vous offrant un service de prononciation de mots qui peuvent présenter certaines difficultés. Il s'agit donc d'un cadeau qui pourrait vous servir tous les jours de l'année.

Jurassic Park III

Le jeu «Danger Zone, Jurassic Park III», ressemble à tout jeu de société dans lequel on utilise un dé pour faire avancer notre pion sur des cases. On peut y jouer à plusieurs, sauf que si vous êtes seul avec votre ordinateur, il vous crée un adversaire virtuel contre lequel vous pouvez jouer.

Je jeu est plutôt simple, il s'agit de réussir une mission et votre récompense, quand vous avez réussi, est une carte d'un dinosaure et vous pouvez imprimer l'image en couleurs. Au total, il y a sept dinosaures à collectionner.

A mesure que le joueur progresse sur la carte de jeu, il y a des cartes à piger, des combats de style arcade à livrer contre des dinosaures, des questionnaires pour évaluer votre connaissance des dinosaures et différentes épreuves du genre. Mais il y aura également des cases vides qui vous obligeront à «passer votre tour».

A chaque épreuve réussie vous accumulez des ADN de dinosaures. Il faut en accumuler quatre pour réussir une mission. Mais si vous échouez, vous perdez des points ADN. Les points accumulés vous permettent de faire l'acquisition de différents accessoires virtuels pour aider à réaliser la mission: trousses de secours, pneu de rechanges, traversées en hélicoptère, etc...

Chaque mission peut durer quelques heures. Plus l'enfant désirent en apprendre sur les dinosaures, moins il risque de se lasser rapidement du jeu. Le jeu s'adresse aux enfants âgés de sept ans et plus. Il y a une très belle présentation graphique et beaucoup

de variété dans les épreuves proposées.

L'aspect négatif c'est que les missions sont un peu longues et peuvent venir à bout de la patience et de l'intérêt des plus jeunes. Il y a aussi les explications qui sont un peu longues et répétitives selon les amis qui ont essayé ce jeu avec les enfants.

Le premier jeu de cette série sur les Dinosaures porte le nom de Dino Défender. Il s'agit d'un jeu d'aventures où les participants doivent capturer des dinosaures en fuite afin de... rétablir le courant sur l'île. Ce jeu s'adresse lui aussi aux jeunes âgés de sept ans et plus.

En fait, le jeu est relativement facile qu'il pourrait même permettre à des enfants un peu plus jeune de pouvoir y jouer et s'y amuser. Un bon point à retenir, c'est que le jeune ne se sent pas bousculer parce qu'il n'y a pas de limite de temps pour réussir le jeu.

Par contre, il faut des munitions pour se défendre sinon on risque de se faire «tuer» par le dinosaure, ce qui peut déplaire à certains parents. Les images ne montre aucune violence... elles ne font que la suggérer, mais les images dans l'ensemble sont d'une grande beauté et créent de l'intérêt.

Les explications pour jouer sont claires et les jeunes peuvent se «pratiquer» avant de commencer à jouer pour vrai. Ceux qui l'ont essayé auraient apprécié une autre façon de s'en sortir en cas d'échec au lieu de se faire «tuer» bêtement par un dinosaure...

Mes amis évaluateurs ont accordé une cote de 7,5 sur 10 à ce jeu.

Huit sur 10 pour Adibou

Par contre, les mêmes amis ont accordé une cote de huit sur dix au jeu «Adibou présente le dessin», un jeu destiné aux jeunes âgés de quatre à sept ans.

On me dit que Adibou est à la hauteur de sa réputation avec ce jeu qui permet aux jeunes (et aux parents) de s'y sentir à l'aise dès le départ. Il y a un nouveau personnage, Leonardo qui nous accompagne pour découvrir les sept aventures proposées. Le but est de créer des histoires et d'obtenir un certificat.



Les ateliers offrent de bons trucs pour apprendre à dessiner et ils permettent de colorier les images. Il y a aussi un quizzéon pour vérifier vos connaissances en dessin.

Bonhomme et le Dames

Les jeux de Bonhomme et les Dames sont des jeux d'adresse et d'habileté. Le jeu des ballons offrent une course à obstacles assez époustouflante. Les obstacles sont nombreux et imprévisibles. Mme Contraire s'amuse à vous embêter en inversant les commandes. Chez les bons amis, il y a M. Bing qui peut vous donner une vie supplémentaire.

La course folle offre des épreuves orientées vers l'athlétisme, du genre lancers du javelot ou du marteau, les épreuves de sauts et des courses. Le jeune doit parfois se creuser les méninges pour calculer les angles qui vont donner les meilleurs résultats.

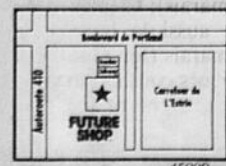
Les jeunes qui se sont amusés avec ce jeu ont demandé à y retourner plusieurs fois durant le week-end tellement ils l'avaient aimé. Il y a possibilité de jouer l'un contre l'autre en comparant les scores.

Sur ce, je vous souhaite de joyeuses Fêtes. D'ici là, couvrez-vous bien, protégez vous bien et attention aux virus...

FUTURESHOP
Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

MAINTENANT OUVERT À SHERBROOKE

3280, boul. de Portland (819) 822-3488



LE SOLDE DES FÊTES



Décrochez un bon prix



500\$ minimum OU 2500\$* OU LA VALEUR DE VOTRE VÉHICULE*

Choisissez votre véhicule chez votre concessionnaire et téléphonez sur place.
Vous recevrez 500\$ minimum. Vous pourriez aussi gagner 2 500\$ ou la valeur du véhicule choisi.*

Applicable à l'achat ou à la location

Taux de **0%** à l'achat**

Aucun dépôt de sécurité à la location†

Sunfire SL 2002
2 et 4 portes



229\$/mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$, dépôt de sécurité 0\$, première mensualité 0\$*

Century Custom 2002



298\$/mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus

Grand Am SE 2002
4 portes



299\$/mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$, dépôt de sécurité 0\$, première mensualité 0\$*

Moteur 2.2 L 4 de 140 HP
Boîte manuelle 5 vitesses

Venture 2002
Maxi Valeur



329\$/mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus
Comptant 0\$

Tracker 2002
4 portes 4 X 4

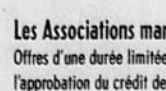


268\$/mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus

TrailBlazer LS 2002
4 portes 4 X 4



478\$/mois*** Location 48 mois
Transport et préparation inclus



Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des véhicules neufs sélectionnés 2001 et 2002 en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. *Aucun achat requis pour participer. Réservé aux résidents du Canada. Concours se terminant le 13 janvier 2002, ou à la date à laquelle tous les prix auront été attribués, selon la première éventualité. Les prix s'appliquent à la plupart des véhicules 2001 et 2002 achetés ou loués le ou avant le 13 janvier 2002. L'attribution des prix est subordonnée à ce que la personne sélectionnée au hasard réponde correctement à une question d'ordre mathématique. Chaque concurrent ne peut participer qu'une seule fois. **Taux de financement de 0% à l'achat disponible jusqu'à 36 ou 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. †Aucun dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles neufs 2001 et 2002 en stock. ***Paielements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Sunfire : 0\$, Grand Am : 0\$, Century : 3 587\$, Venture : 0\$, Tracker : 1 897\$, TrailBlazer : 3 332\$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. *Conditions applicables à la location sur les Sunfire et Grand Am 2002. Aucun comptant ou dépôt de sécurité requis. La première mensualité (taxes incluses) est défrayée par General Motors. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. Pour obtenir plus de détails, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

